КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН
МИНИСТРЛЕР КАБИНЕТИНЕ
КАРАШТУУ
ЖАРАНДЫК АВИАЦИЯ
МАМЛЕКЕТТИК АГЕНТТИГИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
АГЕНТСТВО ГРАЖДАНСКОЙ
АВИАЦИИ
ПРИ КАБИНЕТЕ МИНИСТРОВ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

БУЙРУК
ПРИКАЗ

2025-ж. 27-июнь № 03-240

Бишкек ш.
г. Бишкек

«Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоо жана көзөмөл жүргүзүү процедуралары боюнча маршруттук жана рампалык текшерүүлөрдү жүргүзүү тартибин жөнгө салуучу Нусканы» бекитүү жана күчүнө киргизүү жөнүндө

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин (мындан ары – Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы №12-108 буйругунун негизинде «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу боюнча, эл аралык аудиттерге даярдык көрүү алкагында» жана эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнүн натыйжалуулугун жогорулатуу, ички документациянын эл аралык аудиттер жана өнөктөштөр үчүн жеткиликтүүлүгүн жана түшүнүктүүлүгүн жогорулатуу максатында, **буйрук кылам:**

1. Бекитилсин жана күчүнө киргизилсин:

– «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоо жана көзөмөл жүргүзүү процедуралары боюнча маршруттук жана рампалык текшерүүлөрдү жүргүзүү тартибин жөнгө салуучу Нусканы».

2. 1-пунктта көрсөтүлгөн Нусканы ушул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирет.

3. Мамлекеттик агенттиктин түзүмдүк бөлүмдөрүнүн жетекчилери бул Нусканы аткарууга кабыл алышсын.

4. Мамлекеттик агенттиктин иш кагаздарын жүргүзүүчү М.Т. Тыналиева ушул буйрук жана Нуска менен тиешелүү бөлүмдөрдү тааныштырып, жеткирсин.

5. Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин карамагындагы Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин 2023-жылдын 31-майындагы № 393/п буйругу менен бекитилген «Аба кемесин ижарага берүү келишиминин экспертизасын өткөрүү боюнча Нуска», «Электрондук учуу планшеттерин

(EFB) колдонуу боюнча Нуска» жана «Аба кемелерин эксплуатациялоочуларга маршруттук жана рампалык текшерүүлөрдү өткөрүү боюнча Нуска» өз күчүн жоготту деп таанылсын.

6. Ушул буйруктун аткарылышын көзөмөлдөөнү өзүмө калтырам.

Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся проведения маршрутных и рамповых проверок воздушных судов»

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) №12-108 от 26.05.2025г. «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в целях повышения эффективности взаимодействия с международными организациями, повышения доступности и упрощения восприятия внутренней документации для международных аудиторов и партнеров, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие:

– «Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся проведения маршрутных и рамповых проверок воздушных судов».

2. Инструкция, указанная в пункте 1, вступает в силу с момента подписания настоящего приказа.

3. Руководителям структурных подразделений принять к исполнению данную инструкцию.

4. Делопроизводителю Государственного агентства М.Т. Тыналиевой довести настоящий приказ и новую инструкцию до сведения всех соответствующих отделов.

5. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства № 393/п от 31.05.2023г. Об утверждении «Инструкции по проведению экспертизы договора аренды воздушного судна», «Инструкции по использованию электронных полетных планшетов (EFB)» и «Инструкции по проведению маршрутных и рамповых проверок эксплуатантов воздушных судов».

6. Контроль за исполнением Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Директор **Д. К. Бостонов**

«APPROVED»
by the order of the
State Civil Aviation Agency under
Cabinet of Ministers
of the Kyrgyz Republic
from «2» КБНСЕ 2025 year.
№ КАНЦЕЛЯРИЯ

«УТВЕРЖДЕНО»
Приказом Государственного агентства
гражданской авиации при
Кабинете Министров
Кыргызской Республики
от «2» КЕНСЕ 2025 года.
№ КАНЦЕЛЯРИЯ

Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся проведения маршрутных и рамповых проверок эксплуатантов воздушных судов

Instruction on Procedures for Certification and Supervision of the Activities of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic in the Part Related to Route and Ramp Inspections of Aircraft Operators

Бишкек

Введение
Introduction

Перронные инспекции воздушных судов иностранных эксплуатантов на аэродромах Кыргызской Республики являются важным элементом обеспечения безопасности полетов, соблюдения стандартов эксплуатации и соответствия требованиям международных и национальных норм. Эти мероприятия направлены на оценку состояния воздушных судов, проверку документации, экипажа и соблюдения процедур, предусмотренных стандартами Международной организации гражданской авиации (ИКАО), а также законодательством Кыргызской Республики.

Целью перронных инспекций является предотвращение возможных угроз безопасности полетов, повышение уровня ответственности эксплуатантов, а также минимизация рисков, связанных с эксплуатацией воздушных судов на территории Кыргызской Республики. Эти проверки обеспечивают дополнительный контроль за соблюдением стандартов и способствуют созданию условий для безопасной и надежной авиационной деятельности.

Настоящая инструкция предназначена для использования инспекторами уполномоченного органа гражданской авиации Кыргызской Республики. Она содержит порядок проведения перронных инспекций, требования к проверяемым аспектам, а также описывает процедуры взаимодействия с иностранными эксплуатантами и методику документирования результатов.

Apron inspections of aircraft of foreign operators at the aerodromes of the Kyrgyz Republic are an important element of ensuring flight safety, compliance with operating standards and compliance with the requirements of international and national regulations. These activities are aimed at assessing the condition of aircraft, checking documentation, crew and compliance with procedures provided for by the standards of the International Civil Aviation Organization (ICAO), as well as the legislation of the Kyrgyz Republic.

The purpose of apron inspections is to prevent possible threats to flight safety, increase the level of responsibility of operators, as well as minimize the risks associated with the operation of aircraft in the territory of the Kyrgyz Republic. These audits provide additional monitoring of compliance with standards and contribute to the creation of conditions for safe and reliable aviation activities.

This instruction is intended for use by inspectors of the authorized Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic. It contains the procedure for conducting apron inspections, requirements for the aspects to be checked, and also describes the procedures for interaction with foreign operators and the methodology for documenting the results.

**Примечание: Английский перевод данного документа носит информационный характер и не является официальным переводом.*
**Note: The English version of this document is for informational purposes only and is not an official translation.*

0.1 Ведомость по документу
0.1 Statement of the document

Название документа Document title	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся проведения маршрутных и рамповых проверок эксплуатантов воздушных судов Instruction on Procedures for Certification and Supervision of the Activities of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic in the Part Related to Route and Ramp Inspections of Aircraft Operators	
Разработчик Developer	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Введено в действие Enforced by	☐ впервые First time	☑ ревизия revision
Распорядительный документ Directive Document	Приказ Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики «Об утверждении и введение в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся проведения маршрутных и рамповых проверок эксплуатантов воздушных судов»» №____ от _____ 2025г. Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic "On Approval and Enactment of the Instruction on Procedures for Certification and Oversight of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Route and Ramp Inspections of Aircraft Operators". №___ dated_____2025.	
Дата введения в действие Date of Entry into Force	«_____» _____ 2025 год. «_____» _____ 2025 year.	
Место хранения контрольного экземпляра Location of the Master Copy	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Периодичность пересмотра Review Frequency	Один раз в год Once a year	
Ведомость по копии документа Statement on the copy of the document		
Статус экземпляра Status	Контрольный ☐ Control	Рабочий ☐ Working
Порядковый номер Serial number		
Держатель экземпляра Copy Holder		
Ответственный за ведение экземпляра Responsible for maintaining the copy		

0.2 Содержание
0.2 Contents

Введение 2
0.1 Ведомость по документу 3
0.1 Statement of the document 3
0.2 Содержание 4
0.2 Contents 4
0.3 Перечень владельцев документ 5
0.3 List of document owners 5
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений 6
0.4 Responsible unit for amendments and additions 6
0.5 Актуальность страниц 6
0.5 Relevance of pages 6
0.6 Изменения и дополнения 6
0.6 Amendments and additions 6
0.7 Область действия 7
0.7 Scope 7
0.8 Связанные документы 9
0.8 Related documents 9
0.9 Нормативные ссылки 9
0.9 Regulatory References 9
0.10 Термины и определения 10
0.10 Terms and Definitions 10
0.11 Сокращение 13
0.11 Reduction 13
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий 14
0.12 List of Active Pages and Audit Records 14
0.13 Лист регистрации проверок, изменений и дополнений 19
0.13 List of registration of inspection, amendments and additions 19
1. УПРАВЛЕНИЕ ЛЕТНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ 20
1 FLIGHT OPERATIONS DEPARTMENT 20
1.1 Общие функции 20
1.1 General Functions 20
1.2 Обязанности и ответственность инспектора ГАГА КР 23
1.2 Duties and responsibilities of the SCAA Inspector 23
1.3 Инспекция летной эксплуатации 26
1.3 Flight Operation Inspection 26
1.4 Предполетная инспекция 27
1.4 Pre - flight inspection 27
1.5 Инспекция в полете 29
1.5 In-flight inspection 29
1.6 Кабинный экипаж 32
1.6 Cabin crew 32
1.7 Послеполетная инспекция 33
1.7 Post-flight inspection 33
1.8 Недостатки, обнаруженные в ходе инспекции 33

1.8 Deficiencies found during the inspection 33
2. Рекомендации по проведению перронных проверок 35
2. Recommendations for Conducting Apron Inspections 35
Приложение 1 47
Appenddix 1 47
Приложение 2 56
Appendix 2 56
Приложение 3 64
Appendix 3 64
Приложение 4 69
Appendix 4 69
Приложение 5 73
Appendix 5 73

0.3 Перечень владельцев документ
0.3 List of document owners

Регистрационный номер экземпляра Copy registration number	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Owner of copy	Дата получения Date of receipt	Подпись Signature
1	Контрольный Control Paper	Бумажный /Электронный Hard copy electronic	Управление летной эксплуатации Flight Operations DepartmentFlight Operations Department		
2	Контрольный Control Paper	Бумажный Hard copy	Канцелярия Chancellery		
3	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Отдел поддержания летной годности Airworthiness Management Department		

4	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Отдел аэродромов, наземного обслуживания и регулирования перевозок- Aerodrome, Ground Handling and Regulation Department		
3	Контрольный Master Copy	Бумажный /Электронный Hard copy / Electronic	Отдел мониторинга качества и система управления безопасности полетов Quality Monitoring Division and Safety Management System		

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений
0.4 Responsible unit for amendments and additions

Ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию является Управление летной эксплуатации.
Контактная информация:
Телефон/факс: 0312 25-15-59
Электронная почта: alimov@caa.kg

The Flight Operations Department is responsible for making amendments and additions to this Instruction.
Contact information:
Phone/fax: 0312 25-15-59
E-mail: alimov@caa.kg

0.5 Актуальность страниц
0.5 Relevance of pages

Все действующие страницы документа должны быть указаны в **Перечне действующих страниц** с указанием номера страницы, номера ревизии и даты вступления в силу. В случае, если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не соответствуют данным, указанным в **Перечне действующих страниц и регистрации изменений**, такие страницы считаются недействительными, не подлежат использованию и должны быть незамедлительно изъяты из документа.

All current pages of the document must be listed in the List of Current Pages with the page number, revision number, and effective date. If the page number, revision number or effective date do not correspond to the data indicated in the List of Valid Pages and Registration of Changes, such pages shall be considered invalid, shall not be used and shall be immediately removed from the document.

0.6 Изменения и дополнения
0.6 Amendments and additions

Изменения и дополнения в настоящую Инструкцию вносятся в случае:

– Внесения изменений в нормативные документы ГАГА КР;

Совершенствования производственных процессов;

Результатов проведенных инспекций и аудитов;

Расследования авиационных происшествий и инцидентов;

– Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает Начальник Управления летной эксплуатации. Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон. Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в **«Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа»**.

Amendments and additions to this Instruction shall be made in case of:

– Introduction of amendments to the regulatory documents of SCAA KR;

– Improvement of production processes;

– Results of conducted inspections and audits;

– Investigation of aviation accidents and incidents;

– Scientific research and recommended practices in the field of flight safety, aviation safety and quality.

The Head of the Flight Operations Department has the right to make amendments, changes and additions to the Instruction. This requires prior written submission of comments, suggestions and wishes from interested parties. All amendments received will be thoroughly analyzed and, if necessary, registered with an entry in the “List of Registration of Amendments, Changes and Additions to the Document”.

0.7 Область действия
0.7 Scope

1. Цели и задачи

1. Инструкция направлена на обеспечение соответствия деятельности эксплуатантов воздушных судов установленным национальным и международным авиационным стандартам. Она предусматривает проведение проверок с целью:

Оценки соблюдения нормативных требований к воздушным судам и их эксплуатации.

Выявления факторов, угрожающих безопасности полетов.

Оценки уровня профессиональной подготовки и компетенции членов экипажей.

1. Goals and objectives

1. The Instruction is aimed at ensuring that the activities of aircraft operators comply with the established national and international aviation standards. It provides for inspections in order to:

Aircraft compliance and operations assessments.

Identification of factors that threaten flight safety.
Assessment of the level of professional training and competence of crew members.

2. Субъекты и объекты контроля

2. Subjects and objects of control

- **Субъектами контроля** являются эксплуатанты воздушных судов, зарегистрированных в Кыргызской Республике, а также члены экипажей.
- **Объектами контроля** выступают:
- Воздушные суда, включая их техническое состояние, комплектацию и наличие необходимой документации.
- Процессы и процедуры, связанные с предполетной подготовкой, наземным обслуживанием и выполнением полетов.
- Авиационная документация, регламентирующая эксплуатационную деятельность.

3. Области применения

- **Маршрутные проверки** осуществляются для контроля действий экипажей в процессе выполнения полетов и оценки соответствия их деятельности установленным нормативам.
- **Рамповые проверки** предусматривают осмотр воздушного судна на земле, проверку предполетной подготовки, а также контроль за действиями наземных служб и процедурами технического обслуживания.

4. Территориальные рамки

2. Инструкция распространяется на проверки, проводимые:
На территории Кыргызской Республики для всех внутренних и международных рейсов.
За пределами страны, при условии согласования с авиационными властями государства пребывания.

5. Периодичность и методология

3. Проверки проводятся на регулярной основе в соответствии с утвержденными планами инспекций. В рамках методологии проверки используются:
Наблюдение за деятельностью экипажей.
Проведение интервью с членами экипажа и представителями эксплуатанта.
Анализ документации и осмотр воздушных судов.

- **Subjects of control** are operators of aircraft registered in the Kyrgyz Republic, as well as crew members.
- **Objects of control** Act:
- Aircraft, including their technical condition, equipment and availability of the necessary documentation.
- Processes and procedures related to pre-flight preparation, ground handling and flight operations.
- Aviation documentation regulating operational activities.

3. Areas of application

- **Route checks** are carried out to control the actions of crews in the process of flights and assess the compliance of their activities with the established standards.
- **Ramp inspections** provide for the inspection of the aircraft on the ground, verification of pre-flight preparation, as well as control over the actions of ground services and maintenance procedures.

4. Territorial framework

2. The Instruction applies to inspections carried out:
On the territory of the Kyrgyz Republic for all domestic and international flights.
Outside the country, subject to agreement with the aviation authorities of the host state.

5. Periodicity and methodology

3. Inspections are carried out on a regular basis in accordance with approved inspection plans. Within the framework of the verification methodology, the following are used:
Observation of crew activities.
Conducting interviews with crew members and representatives of the operator.
Analysis of documentation and inspection of aircraft.

Контроль выполнения эксплуатационных процедур.

Monitoring the implementation of operating procedures.

0.8 Связанные документы
0.8 Related documents

Номер/Number	Наименование/ Name
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов ГАГА при КМ КР Standard for the development of regulatory documents of SCAA under the CM of the KR
SCAA-OPS-GM-01	Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта Operator's Certificate Issuance Manual
SCAA-OPS-GM-02	Руководство по процедурам продления сертификата эксплуатанта Operator's Certificate Renewal Procedures Manual
SCAA-OPS-GM-03	Руководство по постоянному надзору Guidance on Ongoing Oversight Procedures

0.9 Нормативные ссылки
0.9 Regulatory References

Настоящая Инструкция разработана с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

Воздушное законодательство Кыргызской Республики:

– Воздушный Кодекс Кыргызской Республики;

- Авиационные правила Кыргызской Республики-6;
- Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта.

This Instruction has been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards and recommended practices:

Air legislation of the Kyrgyz Republic:

- Air Code of the Kyrgyz Republic;
- Aviation Rules of the Kyrgyz Republic-6;
- Guidelines for issuing an Air Operator's Certificate

Инструктивный материал:

- Doc 8335 ИКАО, «Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции, сертификации и постоянного надзора» *(издание шестое, 2022);*
- Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта КР в части касающейся выдачи эксплуатационных спецификаций ВС.

Instructional material:

- ICAO Doc 8335, Guidelines on Procedures for Operational Inspection, Certification and Ongoing Supervision *(Sixth Edition, 2022);*
- Instruction on Procedures for Certification and Supervision of the Activities of Air Transport Operators of the Kyrgyz Republic in the Part Related to the Issuance of Aircraft Operational Specifications.

0.10 Термины и определения
0.10 Terms and Definitions

В настоящем Положении, применены следующие термины с соответствующими определениями:

NOTAM. Извещение, рассылаемое средствами электросвязи и содержащее информацию о введении в действие, состоянии или изменении любого аэронавигационного оборудования, обслуживания и правил или информацию об опасности, своевременное предупреждение о которых имеет важное значение для персонала, связанного с выполнением полетов.

Аварийный приводной передатчик (ELT). Общий термин, используемый в отношении оборудования, которое передает отличительные сигналы на заданных частотах, и, в зависимости от вида применения, может срабатывать автоматически в результате удара, либо приводиться в действие вручную.

Воздушное судно. Любой аппарат, поддерживаемый в атмосфере за счет его взаимодействия с воздухом, исключая взаимодействие с воздухом, отраженным от земной поверхности.

Инцидент. Любое событие, кроме авиационного происшествия и серьезного инцидента, связанное с использованием воздушного судна, которое влияет или могло бы повлиять на безопасность эксплуатации.

Метеорологическая информация. Метеорологическая сводка, анализ, прогноз и

In this Regulation, the following terms with appropriate definitions are used:

NOTAM. A notice sent by telecommunications containing information on the operation, condition or change of any air navigation equipment, maintenance and regulations, or information on hazards, the timely warning of which is important for personnel involved in the operation of flights.

Emergency Drive Transmitter (**ELT**). A general term used in reference to equipment that transmits distinctive signals at specified frequencies and, depending on the application, may be triggered automatically by impact or manually actuated.

Aircraft. Any craft maintained in the atmosphere by its interaction with air, excluding interaction with air reflected from the earth's surface.

Incident. Any event, other than an accident and a serious incident related to the use of the aircraft, that affects or could affect the safety of operation.

Meteorological information. Meteorological summary, analysis, forecast and any other

любое другое сообщение, касающиеся фактических или ожидаемых метеорологических условий.

communication relating to actual or expected meteorological conditions.

Минимальный перечень оборудования (MEL). Перечень, предусматривающий эксплуатацию воздушного судна в определенных условиях при отказе конкретного компонента оборудования, который составляется эксплуатантом в соответствии с MMEL для данного типа воздушных судов или более жесткими требованиями. Минимальный перечень оборудования (MEL) воздушного судна является частью руководства по производству полетов.

Minimum Equipment List (MEL). A list that provides for the operation of an aircraft under certain conditions in the event of a failure of a specific component of the equipment, which is drawn up by the operator in accordance with the MMEL for a given type of aircraft or more stringent requirements. The minimum equipment list (MEL) of the aircraft is part of the flight operations manual.

Обслуживание воздушного движения (ОВД). Общий термин, означающий в соответствующих случаях полетно-информационное обслуживание, аварийное оповещение, консультативное обслуживание воздушного движения, диспетчерское обслуживание воздушного Авиационные правила КР "АПКР-6. Часть I. Коммерческий воздушный транспорт…" 9 движения (районное диспетчерское обслуживание, диспетчерское обслуживание подхода или аэродромное диспетчерское обслуживание).

Air Traffic Maintenance (ATC). A general term that means, in appropriate cases, flight information services, emergency notification, air traffic advisory services, air traffic control services. Part I. Commercial Air Transport..." 9 movements (area control service, approach control service or aerodrome control service).

Опасные грузы. Изделия или вещества, которые способны создавать угрозу здоровью, безопасности, имуществу или окружающей среде и которые указаны в Перечне опасных грузов, приведенном в Технических инструкциях, или которые классифицируются в соответствии с этими Инструкциями.

Dangerous goods. Articles or substances which are likely to pose a threat to health, safety, property or the environment and which are listed in the List of Dangerous Goods in the Technical Instructions or which are classified in accordance with these Instructions.

Перечень отклонений от конфигурации (CDL). Перечень, составляемый организацией, ответственной за типовую конструкцию, утверждаемый государством разработчика, определяющий все внешние части типового воздушного судна, которые могут отсутствовать в начале полета, и содержащий, при необходимости, любую информацию о соответствующих эксплуатационных ограничениях и изменениях летно-технических характеристик.

Configuration Deviation List (CDL). A list drawn up by the organization responsible for the type design, approved by the State of the designer, identifying all external parts of the type aircraft that may be absent at the beginning of the flight, and containing, if necessary, any information on relevant operational limitations and changes in flight performance.

План полета. Определенные сведения о намеченном полете или части полета воздушного судна, представляемые органам обслуживания воздушного движения.

Flight plan. Certain information about the intended flight or part of the flight of the aircraft to be submitted to the air traffic service units.

Рабочий план полета (FPL). План, составленный эксплуатантом для безопасного выполнения полета с учетом летно-технических характеристик самолета, эксплуатационных ограничений и ожидаемых условий на заданном маршруте и на соответствующих аэродромах.

Operational Flight Plan (FPL). A plan drawn up by the operator for the safe performance of the flight, taking into account the flight characteristics of the aircraft, operational limitations and expected conditions on a given route and at the relevant aerodromes.

Руководство по летной эксплуатации (воздушного судна). Руководство, приемлемое для государства эксплуатанта и включающее порядок действий в обычной, особой и аварийной ситуациях, контрольные карты, ограничения, информацию о летно-технических характеристиках и сведения о системах воздушного судна, а также другие материалы, связанные с эксплуатацией воздушного судна.

Flight Operation Manual (Aircraft). Guidelines acceptable to the State of the operator, including procedures for dealing with normal, special and emergency situations, control charts, limitations, performance and systems information on the aircraft, as well as other materials related to the operation of the aircraft.

Руководство по производству полетов. Руководство, содержащее правила, инструкции и рекомендации для использования эксплуатационным персоналом при выполнении своих обязанностей.

Flight Operations Manual. A manual containing rules, instructions and recommendations for use by operating personnel in the performance of their duties.

Сертификат эксплуатанта (СЭ). Сертификат, разрешающий эксплуатанту выполнять определенные коммерческие воздушные перевозки.

Air Operator Certificate (AOC). A certificate authorizing an operator to perform certain commercial air transportation.

Эксплуатант. Лицо, организация или предприятие, занимающееся эксплуатацией воздушных судов или предлагающее свои услуги в этой области.

Operator. A person, organization or enterprise engaged in the operation of aircraft or offering its services in this field.

Эксплуатационные минимумы аэродрома. Ограничения использования аэродрома для: а) взлета, выражаемые в величинах дальности видимости на ВПП и/или видимости и, при необходимости, параметрами облачности; б) посадки при выполнении двухмерных (2D) заходов на посадку по приборам, выражаемые в величинах видимости и/или дальности видимости на ВПП, минимальной абсолютной/относительной высоты снижения

Aerodrome operating minimums. Restrictions on the use of the aerodrome for: a) take-off, expressed in the values of runway visibility range and/or visibility and, if necessary, cloud parameters; b) landings during two-dimensional (2D) instrument approaches, expressed in runway visibility and/or range, minimum absolute/relative descent altitude (MDA/H) and, if necessary, cloud cover; c) landings during three-dimensional (3D) instrument approaches, expressed in the values of visibility and/or range of visibility on the runway

(MDA/H) и, при необходимости, параметрами облачности; в) посадки при выполнении трехмерных (3D) заходов на посадку по приборам, выражаемые в величинах видимости и/или дальности видимости на ВПП и абсолютной/относительной высоты принятия решения (DA/H), соответствующих типу и/или категории полета.

and absolute/relative decision altitude (DA/H) corresponding to the type and/or category of flight.

Эксплуатационные спецификации. Разрешения, условия и ограничения, связанные с сертификатом эксплуатанта и зависящие от условий, изложенных в руководстве по производству полетов.

Operational specifications. Authorizations, conditions and restrictions related to the Air Operator's Certificate and subject to the conditions set out in the Flight Operations Manual.

0.11 Сокращение
0.11 Reduction

Термин	Определение
TCAS	**Бортовая система предупреждения столкновения** **Traffic collision avoidance system**
CDL	**Перечень отклонений от конфигурации** **Configuration diviations list**
CVR	**Бортовой речевой самописец** **Cockpit voice recorder**
ELT	**Аварийный приводной датчик** **Emergency Location Transmitter**
FDR	**Самописец полетных данных** **Flight data recorder**
FMC	**Flight management computer**
FPL	**Рабочий план полета** **Flight plan**
GPWS	**Система предупреждения о близости земли** **Ground proximity warning system**
LPT	**Турбина низкого давления** **Low pressure turbine**
MEL	**Minimum equipment list**
QRH	**Quick Reference Handbook**
АПКР **ARKR**	**Авиационные правила Кыргызской Республики** **Aviation Rules of the Kyrgyz Republic**
ВК КР **AIR CODE**	**Воздушный кодекс Кыргызской Республики** **AIR CODE of Kyrgyz Republic**
ВПП **RWY**	**Взлетно-посадочная полоса** **Runway**
ВС	**Воздушное судно**

AC	Aircraft
ГАГА КР SCAA KR	Государственное агентство гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic
ИКАО ICOA	Международная организация гражданской авиации International Civil Aviation Organization
КВС PIC	Командир воздушного судна Pilot in command
ОВД ATS	Обслуживание воздушного движения Air Traffic Services
ОГА CAA	Орган гражданской авиации Civil Aviation Authority
РЛЭ FCOM	Руководство по летной эксплуатации Flight Crew Operations Manual
РПП OM	Руводство по производству полетов Operations Manual
СЭ AOC	Сертификат эксплуатанта Air Operator Certificate
УВД ATC	Управление воздушным движением Air Traffic Control
ЭС OS	Эксплуатационные спецификации Operational Specifications

0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий
0.12 List of Active Pages and Audit Records

Номер раздела Section number	Номер страницы Page number	Номер ревизии Revision number	Действует с: Effective from:
Раздел 0 / Section 0	1	00	
Раздел 0 / Section 0	2	00	
Раздел 0 / Section 0	3	00	
Раздел 0 / Section 0	4	00	
Раздел 0 / Section 0	5	00	
Раздел 0 / Section 0	6	00	
Раздел 0 / Section 0	7	00	

Раздел 0 / Section 0	8	00	
Раздел 0 / Section 0	9	00	
Раздел 0 / Section 0	10	00	
Раздел 0 / Section 0	11	00	
Раздел 0 / Section 0	12	00	
Раздел 0 / Section 0	13	00	
Раздел 0 / Section 0	14	00	
Раздел 0 / Section 0	15	00	
Раздел 0 / Section 0	16	00	
Раздел 0 / Section 0	17	00	
Раздел 0 / Section 0	18	00	
Раздел 0 / Section 0	19	00	
Раздел 1 / Section 1	20	00	
Раздел 1 / Section 1	21	00	
Раздел 1 / Section 1	22	00	
Раздел 1 / Section 1	23	00	
Раздел 1 / Section 1	24	00	
Раздел 1 / Section 1	25	00	
Раздел 1 / Section 1	26	00	
Раздел 1 / Section 1	27	00	
Раздел 1 / Section 1	28	00	
Раздел 1 / Section 1	29	00	
Раздел 1 /	30	00	

Section 1			
Раздел 1 / Section 1	31	00	
Раздел 1 / Section 1	32	00	
Раздел 1 / Section 1	33	00	
Раздел 1 / Section 1	34	00	
Раздел 2 / Section 2	35	00	
Раздел 2 / Section 2	36	00	
Раздел 2 / Section 2	37	00	
Раздел 2 / Section 2	38	00	
Раздел 2 / Section 2	39	00	
Раздел 2 / Section 2	40	00	
Раздел 2 / Section 2	41	00	
Раздел 2 / Section 2	42	00	
Раздел 2 / Section 2	43	00	
Раздел 2 / Section 2	44	00	
Раздел 2 / Section 2	45	00	
Раздел 2 / Section 2	46	00	
Приложение 1 / Appendix 1	47	00	
Приложение 1 / Appendix 1	48	00	
Приложение 1 / Appendix 1	49	00	
Приложение 1 / Appendix 1	50	00	
Приложение 1 / Appendix 1	51	00	
Приложение 1 / Appendix 1	52	00	

Приложение 1 / Appendix 1	53	00	
Приложение 1 / Appendix 1	54	00	
Приложение 1 / Appendix 1	55	00	
Приложение 2 / Appendix 2	56	00	
Приложение 2 / Appendix 2	57	00	
Приложение 2 / Appendix 2	58	00	
Приложение 2 / Appendix 2	59	00	
Приложение 2 / Appendix 2	60	00	
Приложение 2 / Appendix 2	61	00	
Приложение 2 / Appendix 2	62	00	
Приложение 2 / Appendix 2	63	00	
Приложение 3 / Appendix 3	64	00	
Приложение 3 / Appendix 3	65	00	
Приложение 3 / Appendix 3	66	00	
Приложение 3 / Appendix 3	67	00	
Приложение 3 / Appendix 3	68	00	
Приложение 4 / Appendix 4	69	00	
Приложение 4 / Appendix 4	70	00	
Приложение 4 / Appendix 4	71	00	
Приложение 4 / Appendix 4	72	00	
Приложение 5 / Appendix 5	73	00	
Приложение 5 / Appendix 5	74	00	
Приложение 5 /	75	00	

Appendix 5			

0.13 Лист регистрации проверок, изменений и дополнений
0.13 List of registration of inspection, amendments and additions

Изм. Changes	**Стр. Page**	**№ Главы / пункта Chapters / paragraphs**	**Дата Date**		**Номер и дата приказа (рапорт, сопровод. Письма) о внесении изменений Number and date of the order (report, cover letter) to make changes**	**Исполнитель – ответственный за ведение экземпляра Программы Executor - responsible for maintaining a copy of the Program**		**Подпись Signature**
			Проверки Checks	**Внесения изменений Changes**		**Должность Position**	**Ф.И.О. Full name**	

1. УПРАВЛЕНИЕ ЛЕТНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ
1 FLIGHT OPERATIONS DEPARTMENT
1.1 Общие функции
1.1 General Functions

1. Постоянный надзор со стороны органа гражданской авиации за деятельностью, осуществляемой обладателем Сертификата эксплуатанта (далее - СЭ), является неотъмлемой частью системы сертификации и важным элементом ответственности органа гражданской авиации за соблюдение требуемых эксплуатационных стандартов в целях обеспечения безопасных коммерческих воздушных перевозок. Эксплуатант в любое время своей производственной деятельности должен соответствовать сертификационным требованиям. Постоянный надзор производится инспекторами органа гражданской авиации в соответствии с положениями.

1. Continuous supervision by the civil aviation authority of the activities carried out by the holder of the Air Operator's Certificate (hereinafter referred to as the BO) is an integral part of the certification system and an important element of the responsibility of the civil aviation authority for compliance with the required operational standards in order to ensure safe commercial air transportation. The operator must comply with the certification requirements at any time during its production activities. Continuous supervision is carried out by inspectors of the civil aviation authority in accordance with the regulations

который создается отделами органа гражданской авиации и утверждается в декабре текущего года

- the annual risk-based supervision plan of the civil aviation authority, which is created by the departments of the civil aviation authority and approved in December of the current year

- ежемесячным отчетам по безопасности полетов эксплуатантов;

- monthly reports on the safety of operators;

- докладам эксплуатантов по неисправностям авиационной техники («Перечень факторов, связанных с отказами, неисправностями или дефектами АТ, по которым дается сообщение в орган гражданской авиации»);

- reports of operators on aircraft malfunctions ("List of factors related to failures, malfunctions or defects of aircraft, on which a report is given to the civil aviation authority");

- обязательным докладам эксплуатантов о проведенных рамповых инспекциях эксплуатируемых ВС в зарубежных аэропортах и их результатах;

- mandatory reports of operators on ramp inspections of aircraft operated at foreign airports and their results;

- индивидуальному плану-графику инспектора по проверке и постоянному надзору за деятельностью авиакомпании при плановых, последующих (после устранения инспекторских предписаний), маршрутных и рамповых проверках, как по месту основного базирования авиакомпании, так и на местах базирования отдельных воздушных судов, эксплуатирующихся на основе различных видов аренды

- an individual schedule of the inspector for the inspection and constant supervision of the airline's activities during scheduled, subsequent (after the elimination of inspection instructions), route and ramp inspections, both at the place of the airline's main base and at the locations of individual aircraft operated on the basis of various types of lease.

- годового плана надзора органа гражданской авиации, основанного на рисках,

Результаты такого надзора могут привести к пересмотру эксплуатационных спецификаций эксплуатанта, временному приостановлению СЭ или его отзыву.

Начальник УЛЭ или на ежемесячной основе, с целью информированности инспекторского состава различных отделов о проведении процедуры сертификации или постоянного надзора, проводит совещания с привлечением инспекторов, вовлеченных в вышеуказанные процедуры, на которых обсуждаются данные сертификации, надзора, устранения выявленных несоответствий существующим стандартам и переписка с целью обновления файловой системы/базы данных с конкретным эксплуатантом.

2. Все инспекторы, уполномоченные проводить надзор за обеспечением безопасности полетов, имеют полномочия, определяющие их в качестве инспекторов, назначенных органом гражданской авиации. Полномочия инспектора определяются действующим воздушным законодательством, в соответствии с которым он имеет право проверять. Кроме того, документ инспектора, определяющий его должность и полномочия, имеет дату истечения срока действия и текущую фотографию инспектора.

Инспекторы органа гражданской авиации осуществляют надзор за деятельностью эксплуатанта, несут персональную ответственность за объективность проведенного контроля полетной документации, служебных документов, свидетельств и другой документации эксплуатанта в офисе авиакомпании, а также при проведении рамповых и маршрутных инспекций на воздушных судах.

3. При назначении инспектора ответственным за надзор различных аспектов деятельности эксплуатанта принимается во внимание его квалификация, наличие соответствующих

- the civil aviation authority's annual risk-based oversight plan,

The results of such oversight may result in a revision of the operator's operational specifications, a temporary suspension of the AOC or its revocation.

The head of the OPS, or on a monthly basis, in order to inform the inspectors of the various departments about the implementation of the certification procedure or ongoing supervision, holds meetings with the involvement of the inspectors involved in the above procedures, at which the data of certification, supervision, elimination of identified non-conformities with existing standards and correspondence with the specific operator with a view to updating the file system/database are discussed.

2. All inspectors authorized to supervise flight safety shall have the authority to designate them as inspectors appointed by the civil aviation authority. The powers of the inspector are determined by the current air legislation, in accordance with which he has the right to check. In addition, the inspector's document defining his position and powers has an expiration date and a current photo of the inspector.

Inspectors of the civil aviation authority supervise the activities of the operator, are personally responsible for the objectivity of the control of flight documentation, service documents, certificates and other documentation of the operator in the airline's office, as well as during ramp and route inspections on aircraft.

3. When appointing an inspector responsible for the supervision of various aspects of the operator's activities, his qualifications, the availability of appropriate permits for independent work and knowledge of the specifics of production

допусков к самостоятельной работе и знание специфики производственной деятельности:
a) пассажирские перевозки;
b) грузовые перевозки;
c) комбинированные перевозки;
d) авиационные работы;
e) техническая эксплуатация ВС;
f) учебные полеты;
g) допуск к перевозкам опасных грузов;
h) допуск к выполнению посадок по CAT-II, CAT-III и др.

4. Эксплуатант, в любое время эксплуатации воздушных судов, должен подтвердить свою способность в поддержании летной годности каждого отдельно взятого воздушного судна и выполнении безопасных воздушных перевозок в целом. Уровень возможностей и компетентности эксплуатанта должен соответствовать тому, который требовался от него во время первоначальной сертификации или превышать его.

5. Инспекторы органа гражданской авиации КР, назначенные кураторами, ежеквартально выполняют сверку данных, предоставленных авиакомпаниями в ежемесячных отчетах по безопасности полетов.

6. Все инспекторы, уполномоченные осуществлять надзор, должны оформлять отчет о проведенной проверке.

7. В целях осуществления полноценного и полномасштабного надзора за деятельностью эксплуатанта орган гражданской авиации разрабатывает Программу надзора, в которой указываются основные мероприятия по надзору.

Данная инструкция служит инструментом государства для того чтобы гарарнтировать соответствие эксплуатанта требованиям ВК КР, АПКР, международных правил, условий и ограничений, изложенных в СЭ и ЭС. Включает детализацию проведения перронных проверок ВС, зарегистрированных в Кыргызской Республике, маршрутных проверок, перронных проверок ВС и включает

activities are taken into account:

a) passenger transportation;
b) freight transportation;
c) combined transport;
d) aerial works;
e) technical operation of aircraft;
f) training flights;
g) admission to transportation of dangerous goods;
h) admission to perform plantings according to CAT-II, CAT-III, etc.

4. The operator, at any time during the operation of the aircraft, must confirm its ability to maintain the airworthiness of each individual aircraft and to perform safe air transportation as a whole. The level of capabilities and competence of the operator must correspond to or exceed that required of him at the time of initial certification.

5. Inspectors of the civil aviation authority of the Kyrgyz Republic, appointed as curators, quarterly reconcile the data provided by airlines in monthly flight safety reports.

6. All inspectors authorized to exercise supervision must draw up a report on the inspection carried out.

7. In order to fully and fully supervise the activities of the operator, the civil aviation authority develops a Supervision Program, which specifies the main supervision activities.

This instruction serves as a tool for the state to guarantee the compliance of the operator with the requirements of the Military Code of the Kyrgyz Republic, ARKR, international rules, conditions and restrictions set forth in the AOC and ECO. Includes details of apron inspections of aircraft registered in the Kyrgyz Republic, route inspections, apron inspections of aircraft and

в себя планы инспекторов, отвечающих за осуществление надзора за деятельностью эксплуатанта.

includes plans of inspectors responsible for supervising the operator's activities.

1.2 Обязанности и ответственность инспектора ГАГА КР
1.2 Duties and responsibilities of the SCAA Inspector

8. Основной задачей инспектирующего персонала является определение эксплуатационного уровня безопасности полетов, которого может достичь эксплуатант и которого он фактически достигает в реальных эксплуатационных условиях.

8. The main task of the inspection personnel is to determine the operational level of flight safety that the operator can achieve and which he actually achieves in real operational conditions.

С учетом этого основная часть работы инспекторов состоит из инспекторских проверок, оценок, подготовки отчетов и рекомендаций.

With this in mind, the bulk of the work of the inspectors consists of inspections, assessments, reports and recommendations.

Рекомендации, равно как и критические замечания аспектам производства полетов, должны основываться на фактах, а не на субъективных суждениях, и тщательно и в полном объеме документироваться.

Recommendations, as well as criticisms of aspects of flight operations, should be based on facts, not subjective judgments, and should be thoroughly and fully documented.

9. На все замеченные инспекторами ГАГА КР недостатки необходимо немедленно обращать внимание соответствующего персонала. Если в течение разумного периода времени, установленного инспекторами ГАГА КР, необходимые корректирующие действия не предпринимаются, об этом следует доложить начальнику управления летной эксплуатации КР для принятие решения о возможном ограничении производства полетов и/или соответствующих правоприменительных действиях в отношении такого эксплуатанта.

9. All deficiencies noticed by SCAA Kyrgyz inspectors must be immediately brought to the attention of the relevant personnel. If the necessary corrective action is not taken within a reasonable period of time determined by the SCAA Inspectors, this should be reported to the Head of the Flight Operations Department of the Kyrgyz Republic for a decision on possible flight restrictions and/or appropriate enforcement actions against such operator.

10. Инспектора ГАГА КР должны часто вступать в контакты с эксплуатантами, к которым они назначены, для проведения оценки работы их организации и персонала при выполнении полетов, техническом обслуживании и обучении. В ходе таких контактов с руководством, эксплуатационным и техническим персоналом эксплуатанта, инспектора ГАГА КР должны постоянно указывать на необходимость соблюдения норм безопасности полетов, стремиться к

10. SCAA Inspectors should frequently contact the operators to whom they are assigned to assess the performance of their organization and personnel in the performance of flights, maintenance and training. In the course of such contacts with the management, operational and technical personnel of the operator, SCAA inspectors of the Kyrgyz Republic should constantly point out the need to comply with flight safety standards, strive to establish and maintain normal working relations.

установлению и поддержанию нормальных рабочих отношений.

11. Трудно переоценить важность таких качеств инспекторов ГАГА КР, как беспристрастность, инициативность, ровность в поведении и отношения с коллегами и объективность в сочетании с необходимой твердостью в общении с представителями эксплуатанта.

Невозможно сформулировать рекомендации, подходящие для каждой ситуации и проблемы, с которыми может столкнуться персонал инспекции. Кроме того, обязанности и ответственность отдельных инспекторов ГАГА КР могут варьироваться в зависимости от их технической специализации и поставленных конкретных задач. Тем не менеее ожидается, что инспектора ГАГА КР будут выполнять некоторые или все из перечисленных ниже задач в сфере конкретной специализации:

a) проведение регулярных инспекционных проверок, например проверок представительств эксплуатанта, проверок на перроне, проверок на маршруте, проверок базовых объектов и т.д., а также мер надзора или проверок с предписанной периодичностью, если это сочтено необходимым.

b) представление чек-листов по результатам каждой инспекции или расследования в установленном порядке, а также заполнение и обработка применимых инспекционных форм.

c) письменное уведомление эксплуатанта о любых существенных недостатках с просьбой предложить действия по их устранению.

d) расследование и, при необходимости, уведомление о возможных нарушениях основного авиационного законодательства или связанных с ним норм и правил безопасности полетов.

12. Все мероприятия инспекции ГАГА КР по контролю за обеспечением безопасности полетов в отношении конкретного

11. It is difficult to overestimate the importance of such qualities of SCAA Kyrgyz inspectors as impartiality, initiative, evenness in behavior and relations with colleagues and objectivity combined with the necessary firmness in communication with representatives of the operator.

It is not possible to formulate recommendations that are appropriate for every situation and problem that inspection personnel may face. In addition, the duties and responsibilities of individual SCAA Inspectors may vary depending on their technical specialization and specific tasks. However, CR SCAA Inspectors are expected to perform some or all of the following tasks in a specific area of specialization:

(a) Regular inspections, e.g. operator office inspections, apron inspections, en-route inspections, base facility inspections, etc., as well as supervision measures or inspections at prescribed intervals, as deemed necessary.

b) submission of checklists based on the results of each inspection or investigation in the prescribed manner, as well as completion and processing of applicable inspection forms.

c) a written notification of the operator of any significant deficiencies with a request to propose actions to eliminate them.

d) investigation and, if necessary, notification of possible violations of the main aviation legislation or related norms and rules of flight safety.

12. All activities of the SCAA Kyrgyz Republic inspection to control flight safety in relation to a particular operator should be carefully

эксплуатанта должны тщательно планироваться.

13. Охватить все аспекты деятельности в ходе каждой инспекционной проверки невозможно, однако следует стремиться охватить максимальный объем в течение определенного периода времени и отражать это в соответствующих записях.

14. Инспекторские проверки следует также планировать на основе мероприятий по оценке факторов риска для безопасности полетов, с тем чтобы чаще проверялить те аспекты работы, которые связаны с наибольшим риском для безопасности полетов.

15. При планировании работы инспекторов ГАГА КР необходимо учитывать результаты определения опасностей и оценки факторов риска для безопасности полетов, проводимых и обновляемых эксплуатантом в рамках функцинирования СУБП эксплуатанта.

16. Удовлетворительное выполнение различных функций инспекции ОГА зависит от квалификации, опыта, компетентности и серьезного отношения к работе инспекторов. Помимо исключительной важности технической компетентности в выполнении функций, связанных с инспекцией, сертификацией и надзором, не менее важно, чтобы инспектора ГАГА КР обладали высокими моральными качествами и при выполнении своих обязанностей проявляли объективность и тактичность, были хорошими психологами и могли устанавливать нормальные отношения с сотрудниками.

17. Лица, за работой которых инспектора ГАГА КР осуществляют надзор, часто с опасением воспринимают вмешательство со стороны представителей ОГА в вопросы, которые они рассматривают как собственную сферу компетенции. Такое чувство настороженности или обиды можно смягчить или преодолеть, если инспектора ГАГА КР, осуществляющие надзор, постараются разъяснить, что их задачей является оказаниие

planned.

13. It is not possible to cover all aspects of the activities in each inspection, but an effort should be made to cover the maximum amount within a certain period of time and to record it.

14. Inspections should also be planned on the basis of safety risk assessment activities in order to check more frequently those aspects of work that pose the greatest risk to safety.

15. When planning the work of SCAA inspectors of the Kyrgyz Republic, it is necessary to take into account the results of hazard identification and assessment of risk factors for flight safety, carried out and updated by the operator as part of the operation of the operator's SMS.

16. The satisfactory performance of the various functions of the CAA inspection depends on the qualifications, experience, competence and seriousness of the inspectors. In addition to the exceptional importance of technical competence in the performance of functions related to inspection, certification and supervision, it is equally important that SCAA Inspectors of the Kyrgyz Republic have high moral qualities and in the performance of their duties show objectivity and tact, are good psychologists and are able to establish normal relations with employees.

17. Persons whose work is supervised by SCAA Inspectors are often wary of interference by CAA representatives in matters that they consider to be their own area of competence. This sense of wariness or resentment can be mitigated or overcome if the SCAA supervisors seek to make it clear that their task is to facilitate, not to interfere, and that the oversight activities are aimed at improving safety.

содействия, а не создание помех и что проводимые мероприятия по надзору направлены на повышени безопасности полетов.

18. Учитывая специфический и весьма деликатный характер функций инспекторов ГАГА КР, до отбора и назначения кандидатов необходимо тщательно проанализировать квалификацию, предшествующий опыт и личные качества каждого лица, которое будет участвовать в выполнении функций инспекции и надзора.

18. Given the specific and highly sensitive nature of the functions of SCAA Inspectors, the qualifications, prior experience and personal qualities of each person who will be involved in the performance of the inspection and supervision functions should be carefully considered before selecting and appointing candidates.

1.3 Инспекция летной эксплуатации
1.3 Flight Operation Inspection

19. Экспулатанту и инспекторам ГАГА КР следует заблаговременно планировать проведение мероприятий по программе инспекции летной эксплуатации. Все участвующие стороны должны иметь четкое понимание и согласованную точку зрения в отношении того, что необходимо сделать Эксплуатанту, чтобы продемонстрировать соблюдение применимых эксплуатационных норм и правил.

19. The expatriate and SCAA inspectors of the Kyrgyz Republic should plan in advance the implementation of activities under the flight operation inspection program. All parties involved must have a clear understanding and agreed point of view on what the Operator needs to do to demonstrate compliance with the applicable operational rules and regulations.

20. Общие задачи проверочных полетов должны включать:

a) порядка действий в полете, изложенного в руководстве по производству полетов, и его соблюдения;

b) средств и оборудования, предоставляемых летному экипажу для безопасного выполнения полета в соответствии с правилами;

c) поддержки, предоставляемой летному экипажу системой руководства полетами, и, при необходимости, возможностей слежения за воздушными судами;

d) общего обеспечения наземного обслуживания воздушных судов и помощи лентому экипажу в выполнении им своих обязанностей на всех аэродромах, используемых эксплуатантом на маршрутах;

e) маршрутных средств и оборудования.

20. The general tasks of test flights shall include:

a) the procedure for actions in flight set out in the flight operations manual and its observance;

b) the facilities and equipment provided to the flight crew for the safe operation of the flight in accordance with the regulations;

(c) the support provided to the flight crew by the flight control system and, if necessary, aircraft tracking capabilities;

(d) the general provision of ground handling of aircraft and assistance to the crew in the performance of their duties at all aerodromes used by the operator on the routes;

e) route facilities and equipment.

1.4 Предполетная инспекция
1.4 Pre - flight inspection

21. Следует проверить предполетные процедуры летного экипажа и помощь, оказываемую наземными службами на предполетном этапе, на предмет соответствия руководству по производству полетов.

Эти процедуры охватывают следующие аспекты:

a) метеорологический инструктаж и инструктаж по маршруту;

b) представление плана полета ОВД;

c) планирование полета;

d) расчет заправки топливом;

e) меры, принимаемые командиром воздушного судна для того, чтобы убедиться в:

1) летной годности воздушного судна, включая свидетельство о техническом обслуживании, использовании MEL и, если предусмотрено CDL;

2) наличии полного комплекта инструментов и оборудования, требующихся на борту воздушного судна;

3) наличии подготовленного рабочего плана полета;

4) наличии достаточного бортового запаса топлива и масел;

5) соблюдении требований к массе и центровке воздушного судна;

6) способности обеспечить соблюдение ограничений по массе и летно-техническим характеристикам, требований по градиенту набора высоты и запасу высоты над препятствием;

7) правильном расчете критических скоростей (V1, Vr, V2, и т.д.), соответствующих характеристикам ВПП и условиям взлета;

8) надежном закреплении груза и его правильном распределении;

9) наличии информации об опасных грузах;

21. Flight crew's pre-flight procedures and the assistance provided by ground services during the pre-flight phase should be checked for compliance with the flight operations manual.

These procedures cover the following aspects:

a) Meteorological and route briefings;

b) Submission of the ATC flight plan;

c) Flight planning;

d) Calculation of refueling;

e) Measures taken by the pilot-in-command to ensure that:

1) the airworthiness of the aircraft, including the certificate of maintenance, use of MEL and, if provided, CDL;

2) availability of a full set of tools and equipment required on board the aircraft;

3) availability of a prepared flight work plan;

4) the availability of a sufficient on-board supply of fuel and oils;

5) compliance with the requirements for the weight and centering of the aircraft;

6) the ability to ensure compliance with restrictions on weight and flight performance, requirements for the gradient of climb and the margin of altitude over the obstacle;

7) correct calculation of critical speeds (V1, Vr, V2, etc.) corresponding to the runway characteristics and take-off conditions;

8) reliable fastening of the cargo and its correct distribution;

9) availability of information on dangerous goods;

10) наличии заполненных и подписанных рабочего плана полета и сводно-загрузочной ведомости;

10) availability of completed and signed flight work plan and load sheet;

11) наличии требуемых публикаций и руководств, например руководства по эксплуатации воздушного судна, руководства летной эксплуатации, справочника по маршрутам, MEL и CDL, если предусмотрены, с внесенными в них последними изменениями:

11) Availability of required publications and manuals, such as aircraft manuals, flight manuals, route guides, MELs and CDLs, if any, as last amended:

12) наличии на борту требуемых документов или надлежащих копий документов, например свидетельства о регистрации, сертификата летной годности, свидетельства членов экипажа, разрешения на работу бортовой радиостанции, журнала полетов или технического обслуживания и аттестата сертификации по шуму (после начала коммерческих перевозок и выдачи СЭ этот список будет включать СЭ и относящиеся к нему эксплуатационные спецификации, а также, в соответствующих случаях, пассажирскую и/или грузовую ведомость);

(12) the availability on board of the required documents or proper copies of documents, e.g. registration certificate, airworthiness certificate, crew member certificate, on-board radio operating permit, flight log or maintenance log and noise certification certificate (once commercial operations have commenced and the AOC has been issued, this list will include the AOC and related operational specifications, as well as, where applicable, passenger and/or cargo list);

f) принятие на борт всего экипажа, включая сверхштатный персонал, и его инструктаж относительно размещения и использования аварийно-спасательного оборудования, знаков запрета на курение, использования поясных привязных ремней, расположения и использования аварийных выходов и т. д.;

f) Taking on board the entire crew, including supernumerary personnel, and instructing them on the location and use of emergency equipment, smoke-free signs, the use of lap belts, the location and use of emergency exits, etc.;

g) внешний и внутренний осмотр воздушного судна летным экипажем и осмотр пассажирского салона кабинным экипажем;

g) external and internal inspection of the aircraft by the flight crew and inspection of the passenger cabin by the cabin crew;

h) подготовительные процедуры по настройке радио и навигационного оборудования, включая ввод данных в бортовые системы управления полетом, если имеются

h) Preparatory procedures for the configuration of radio and navigation equipment, including data entry into on-board flight control systems, if available

i) процедуры включения и проверки инерциального оборудования;

i) Procedures for switching on and verifying inertial equipment;

j) подготовку и порядок действий в кабине экипажа и использование контрольных переченей;

j) Preparation and procedures in the cockpit and the use of checklists;

k) координацию действий членов экипажа.

k) Coordination of crew members.

1.5 Инспекция в полете
1.5 In-flight inspection

В период перед взлетом инспектору ГАГА КР необходимо наблюдать за:

a) процедурами подготовки к запуску двигателей;

b) процедурами запуска двигателей;

c) надлежащей связью и координацией действий с наземным персоналом в отношении:

1) процедур запуска двигателей;

2) уборки стояночных колодок;

3) буксировки, если это необходимо, после запуска двигателей и до руления;

d) рулением и использованием карт аэродрома;

e) использованием контрольных перечней;

g) брифингом летного экипажа относительно взлета, вылета и начального набора высоты, включая использование навигационных средств.

В ходе полета инспектору ГАГА КР необходимо проверить следующие элементы:

a) выполнение правил полета;

b) знание членами летного экипажа;

1) ограничений воздушного судна;

2) порядка действий в штатных и аварийных ситуациях;

3) бортовых систем и оборудования;

4) процедур управления полетом в крейсерком режиме;

c) адекватность порядка действий в кабине экипажа;

d) дисциплинированность, координацию действий и внимательность членов экипажа;

e) контролирование высоты и процедуры изменения абсолютной высоты/смены эшелона полета;

f) руководство по производству полетов, включая руководство по эксплуатации воздушного судна, для подтверждения их соответствия потребностям, которые могут возникнуть полеты;

In the period before take-off, the SCAA Inspector of the Kyrgyz Republic should observe:

a) procedures for preparing for engine starting;

b) Engine start-up procedures;

c) Adequate communication and coordination with ground personnel regarding:

1) engine starting procedures;

2) removal of parking blocks;

3) towing, if necessary, after starting the engines and before taxiing;

d) taxiing and use of aerodrome charts;

e) Use of checklists;

g) Briefing of the flight crew on take-off, departure and initial climb, including the use of navigational aids.

During the flight, the SCAA Inspector of the Kyrgyz Republic must check the following elements:

a) compliance with flight rules;

b) Knowledge of flight crew members;

1) aircraft restrictions;

2) the procedure for actions in normal and emergency situations;

3) on-board systems and equipment;

4) flight control procedures in cruise mode;

c) Adequacy of procedures in the cockpit;

d) Discipline, coordination and attentiveness of the crew;

e) altitude control and procedures for changing the absolute altitude/changing the flight level;

f) Flight operations manuals, including aircraft manuals, to demonstrate their relevance to the needs that may arise from the flights;

g) использование процедур обеспечения безопасности кабины экипажа;

h) компетентность членов экипажа, включая знание членами летного экипажа языка, используемого при ведении радиотелефонной связи;

i) прослушивание летным экипажем частот авиакомпаний и службы руководства полетом;

j) использование аэронавигационных средств на маршруте и на аэродроме;

k) знание пилотом маршрутов и аэродромов, включая порядок вылета при чрезвычайных обстоятельствах;

l) адекватность предоставляемой метеорологической информации и их использование летным экипажем;

m) использование связи "воздух – земля";

n) использование навигационных процедур и оборудования;

o) использование контрольных перечней для каждого этапа полета;

p) выполнение диспетчерских разрешений и изменений разрешений;

q) соблюдение процедур передачи метеорологической информации и сообщений об опасных условиях полета;

r) использование и наличие на борту полетной документации в электронном формате или в печатном виде. Особое внимание следует обратить на то, как используются во время полета и при выполнении снижения, захода на посадку и ухода на второй круг карты и схемы, содержащиеся в разделе руководства по производству полетов, посвященном описанию маршрутов;

s) достаточность запаса кислорода и его использование для дыхания в полете;

t) использование членами экипажа привязной системы;

u) использование в пассажирском салоне знаков, запрещающих курение, и рекомендующих пользоваться привязными ремнями;

g) use of cockpit safety procedures;

h) the competence of the crew members, including the knowledge of the flight crew members of the language used in radiotelephony;

i) listening by the flight crew to the frequencies of airlines and the flight control service;

j) use of air navigation aids on the route and at the aerodrome;

k) the pilot's knowledge of routes and aerodromes, including the procedure for departure in emergency circumstances;

l) the adequacy of the meteorological information provided and their use by the flight crew;

m) the use of air-ground communication;

n) use of navigation procedures and equipment;

o) Use of checklists for each phase of the flight;

p) Perform dispatch permissions and permission changes.

q) compliance with procedures for the transmission of meteorological information and messages about dangerous flight conditions;

r) the use and availability on board of flight documentation in electronic format or in printed form. Particular attention should be paid to the use during flight and during descent, approach and go-around of the charts contained in the route description section of the Flight Manual;

s) sufficiency of oxygen supply and its use for breathing in flight;

t) use of a harness system by crew members;

u) the use of signs prohibiting smoking in the passenger compartment and recommending the use of seat belts;

v) общее соблюдение правил государства эксплуатанта и других государств, имеющих отношение к данному полету;

w) управление полетом членами летного экипажа, включая управление расходом топлива в полете, аспекты возможностей человека, управления факторами угрозы и ошибок и принятия решений, и подготовленность в отношении ручного и автоматического управления воздушным судном на всех этапах полета;

x) проведение инструктажа летного экипажа относительно прибытия, захода на посадку и посадки;

y) соблюдение эксплуатационных минимумов аэродрома/вертодрома;

z) выполнение процедур захода на посадку и посадки, порядка действий после приземления, процедур руления и выключения двигателей, использование соответствующих контрольных перечней;

aa) управление полетом членами летного экипажа, включая управление расходом топлива в полете, аспекты возможностей человека, управления факторами угрозы и ошибок и принятия решений, подготовленность в отношении ручного и автоматического управления воздушным судном на всех этапах полета;

bb) проведение инструктажа летного экипажа относительно прибытия, захода на посадку и посадки;

cc) соблюдение эксплуатационных минимумов аэродрома/вертодрома;

dd) выполнение процедур захода на посадку и посадки, порядка действий после приземления, процедур руления и выключения двигателей и использование соответствующих контрольных перечней.

Примечание: Все упомянутые выше процедуры должны осуществляться таким образом, чтобы не мешать членам экипажа выполнять свои обязанности и соблюдать бдительность в полете.

v) general compliance with the regulations of the State of the operator and other States relevant to the flight;

w) flight crew flight management, including flight fuel management, human capability, hazard and error management and decision-making, and preparedness for manual and automatic aircraft control at all stages of flight;

x) briefing of the flight crew regarding arrival, approach and landing;

y) compliance with aerodrome/heliport operating minimums;

z) Implementation of approach and landing procedures, post-landing procedures, taxiing and engine shutdown procedures, use of appropriate checklists;

aa) flight crew management, including in-flight fuel management, human capability, hazard and error management and decision-making, preparedness for manual and automatic aircraft control at all stages of flight;

bb) Instructing the flight crew on arrival, approach and landing;

cc) Compliance with aerodrome/heliport operating minimums;

dd) Implementation of approach and landing procedures, post-landing procedures, taxiing and engine shutdown procedures and the use of appropriate checklists.

Note: All procedures mentioned above must be carried out in such a way as not to interfere with the crew members performing their duties and to remain vigilant during the flight.

1.6 Кабинный экипаж
1.6 Cabin crew

22. В ходе инспекции в полете инспектору ОГА следует наблюдать за соблюдением членами кабинного экипажа процедур информирования пассажиров о:

a) размещении ручного багажа;

b) наблюдении за табло "Не курить";

c) правильном и своевременном использовании привязных ремней;

d) необходимости привести спинки кресел в вертикальное положение;

e) приемах надевания кислородных масок и ограничениях при пользовании кислородом;

f) аварийных процедурах, включая расположение и использование аварийных выходов;

g) местонахождении и использовании спасательных жилетов;

h) ограничении пользования туалетами;

i) местонахождении и содержании памяток для пассажиров с информацией о порядке действий в аварийной обстановке.

23. Инспектору ГАГА КР следует обратить внимание на наличие обращенных вперед или назад и оснащенных привязными системами кресел для бортпроводников, которые они должны занимать при взлете и посадке, а также на размещение таких кресел вблизи выходов на уровне пола и других аварийных выходов, как этого требует государство регистрации.

24. Членам кабинного экипажа следует задавать вопросы с целью выяснить, знакомы ли они с местонахождением и использованием различных типов аварийно-спасательного оборудования, например спасательных плотов, ELT, медицинских аптечек и комплектов неотложной медицинской помощи, а также с их конкретными обязанностями во время таких аварийных ситуаций, как вынужденная посадка на воду или аварийная эвакуация. Такие беседы с членами кабинного экипажа позволят

22. During the in-flight inspection, the CAA inspector should monitor the compliance of cabin crew members with the procedures for informing passengers about:

a) Stowage of carry-on baggage;

b) Observation of the "No Smoking" placard;

c) Correct and timely use of seat belts;

d) The need to bring the backs of the seats to an upright position;

e) Oxygen mask wearing and oxygen restrictions;

f) Emergency procedures, including the location and use of emergency exits;

g) The location and use of life jackets;

h) Restricting the use of toilets;

i) The location and content of passenger information on emergency procedures.

23. The SCAA Inspector of the Kyrgyz Republic should pay attention to the presence of forward- or rear-facing and tethered seats for flight attendants, which they must occupy during take-off and landing, as well as the placement of such seats near floor level exits and other emergency exits, as required by the State of registration.

24. Cabin crew members should be asked questions to ascertain whether they are familiar with the location and use of various types of rescue equipment, e.g. life rafts, ELTs, first aid kits and emergency medical kits, as well as their specific responsibilities during emergencies such as emergency water landings or emergency evacuations. Such interviews with cabin crew members will allow the SCAA Inspector of the Kyrgyz Republic to assess the effectiveness of their training.

инспектору ГАГА КР оценить эффективность их подготовки.

Работча членов кабинного экипажа будет оцениваться с точки зрения эффективности выполнения ими своих функций и обязанностей, а также выполнения пассажирами их указаний и установленных правил.

The performance of cabin crew members will be evaluated in terms of the effectiveness of their functions and duties, as well as the passengers' compliance with their instructions and established rules.

1.7 Послеполетная инспекция
1.7 Post-flight inspection

Необходимо обратить внимание на следующее:

a) использование соответствующих контрольных перечней после выключения двигателей;

b) заполнение командиром воздушного судна бортового журнала и регистрации в нем любой неисправности воздушного судна;

c) наличие и, при необходимости, заполнение соответствующих форм отчетов об инцидентах, опасных сближениях, столкновениях с птицами, ударах молнии, наблюдении облаков вулканического пепла или его засасывания в двигатели и любых других необычных явлений, оказывающих влияние на выполнение полета;

d) если запланирована остановка для отдыха экипажа, адекватность предоставляемых мест отдыха и фактического периода отдыха;

e) во время промежуточной остановки — осуществление мер по оказанию помощи экипажу в подготовке к следующему этапу полета

Attention should be paid to the following:

a) the use of appropriate checklists after engine shutdown;

b) completion by the pilot-in-command of the logbook and registration thereof of any malfunction of the aircraft;

c) The existence and, if necessary, completion of appropriate incident reporting forms, proximity hazards, bird strikes, lightning strikes, sightings of volcanic ash clouds or sucking into engines and any other unusual phenomena affecting the performance of the flight;

d) if a crew rest stop is planned, the adequacy of the rest facilities provided and the actual rest period;

e) During the stopover, to assist the crew in preparing for the next leg of the flight.

1.8 Недостатки, обнаруженные в ходе инспекции
1.8 Deficiencies found during the inspection

25. Информацию о неудовлетворительных условиях, отмеченных инспектором ГАГА КР на любой стадии инспекции в ходе маршрутной проверки, необходимо довести

25. Information on unsatisfactory conditions noted by the SCAA inspector of the Kyrgyz Republic at any stage of the inspection during the route check shall be brought to the attention of the Operator for corrective action.

до сведения Эксплуатанта для принятия корректирующих действий.

До осуществления последующих полетов эксплуатанту следует дать возможность устранить любые недостатки, влияющие на безопасность полетов. Все расхождения с правилами и несоответствия требованиям должны быть исправлены или устранены в соответствии с требованиями ОГА с надлежащим документальным оформлением этих действий.

26. Ниже приводятся некоторые примеры недостатков, требующих корректирующих действий:

a) недостаточная подготовка члена летного экипажа, например требуется помощь от руководителя эксплуатанта или инспектора ГАГА КР;

b) член летного экипажа не знаком с воздушным судном, системами, процедурами или характеристиками.

c) член кабинного экипажа не имеет надлежащей подготовки по процедурам аварийной эвакуации или использованию аварийного оборудования или не знаком с местонахождением такого оборудования;

d) многочисленные недостатки и/или неисправности систем воздушного судна;

e) недостаточный контроль за массой и центровкой или распределением нагрузки;

f) неудовлетворительное руководство полетом, например ненадлежащее процедуры планирования полета и выдачи разрешений на полет;

g) неприменимые процедуры или практика технического обслуживания;

h) ненадлежащие процедуры обслуживания воздушного судна и наземного обслуживания.

Prior to subsequent flights, the operator should be given the opportunity to correct any deficiencies affecting safety. All policy discrepancies and non-compliance must be corrected or resolved in accordance with the CAA requirements and properly documented these actions.

26. The following are some examples of deficiencies requiring corrective action:

a) inadequate training of the flight crew member, e.g., assistance is required from the CEO operator or SCAA Inspector;

b) The flight crew member is not familiar with the aircraft, systems, procedures or characteristics.

c) the cabin crew member is not adequately trained in emergency evacuation procedures or the use of emergency equipment, or is not familiar with the location of such equipment;

d) numerous deficiencies and/or malfunctions of aircraft systems;

e) inadequate control of mass and alignment or load distribution;

f) inadequate flight management, such as inadequate flight planning and flight clearance procedures;

g) Inapplicable maintenance procedures or practices;

h) inadequate procedures for aircraft handling and ground handling.

2. Рекомендации по проведению перронных проверок
2. Recommendations for Conducting Apron Inspections

27. Перронные проверки должны проводиться инспекторами ГАГА КР по следующим позициям:

A. Кабина экипажа.

B. Пассажирский салон/безопасность.

C. Внешнее состояние воздушного судна.

D. Груз и состояние грузовой кабины.

E. Общие вопросы.

Элементы (объекты) проверки инспекции на перроне могут быть распределены между инспекторами.

Инспекторы не должны входить на борт или проводить инспектирование без предварительного предъявления своих полномочий командиру воздушного судна и/или представителю эксплуатанта.

В случае отсутствия представителя эксплуатанта, членов летного, кабинного экипажа или обслуживающего или технического персонала эксплуатанта на борту воздушного судна или рядом с ним, инспекторская проверка на перроне не проводится.

Инспекторы во время проведения проверки должны проявлять тактичность.

Ненужные контакты с пассажирами должны быть исключены.

Инспекторы должны сделать все возможное для летного и кабинного экипажа и другого персонала по сведению к минимуму неудобств, связанных с проверкой.

Инспекторам необходимо удостовериться в том, что инспекторская проверка на перроне не приведет к задержке вылета воздушного судна, если на это нет веских причин. Такими могут являться любые причины, напрямую имеющие отношение к безопасности воздушного судна и людей, в нем находящихся.

Объем инспекторской проверки на перроне определяется условиями (например,

27. Apron inspections shall be carried out by SCAA Inspectors of the Kyrgyz Republic for the following positions:

A. Cockpit.

B. Passenger cabin/safety.

C. External condition of the aircraft.

D. Cargo and condition of the cargo compartment.

E. General questions.

The elements (objects) of the inspection on the apron can be distributed among the inspectors.

Inspectors shall not board or conduct inspections without first presenting their authority to the pilot-in-command and/or the operator's representative.

In the absence of the operator's representative, flight crew, cabin crew members or maintenance or technical personnel of the operator on board the aircraft or near it, an inspection on the apron shall not be carried out.

Inspectors must be tactful during the inspection.

Unnecessary contact with passengers must be avoided.

Inspectors should do everything possible for flight and cabin crew and other personnel to minimize the inconvenience associated with the inspection.

Inspectors need to make sure that an inspection on the apron will not delay the departure of the aircraft, unless there are good reasons for this. Such can be any reasons directly related to the safety of the aircraft and the people in it.

The scope of the inspection on the apron is determined by the conditions (for example, the

длительность нахождения воздушного судна на земле между прилетом и вылетом) и оставляется на усмотрение инспекторов. Проверка должна быть полной настолько, насколько позволяют временные рамки. Это означает, что в ограниченный промежуток времени могут быть проинспектированы не все позиции, а лишь некоторые. Непроверенные пункты могут быть проинспектированы при следующем прилете воздушного судна.

duration of the aircraft's stay on the ground between arrival and departure) and is left to the discretion of the inspectors. The review should be as complete as the time frame allows. This means that not all positions can be inspected in a limited period of time, but only some. Unchecked points can be inspected at the next arrival of the aircraft.

В ходе инспекторской проверки на перроне желательно иметь контакт с представителем эксплуатанта, особенно при оценке технического состояния воздушного судна, когда инспектор не знаком с данным типом воздушного судна и спецификой эксплуатанта.

During the inspection on the apron, it is desirable to have contact with the operator's representative, especially when assessing the technical condition of the aircraft, when the inspector is not familiar with this type of aircraft and the specifics of the operator.

При обнаружении нарушений правил загрузки для объективности рекомендуется использовать фото- и видеотехнику

If violations of the loading rules are detected, it is recommended to use photo and video equipment for objectivity.

Аспекты перронной инспекции ВС

Aspects of apron inspection of aircraft

A. Кабина экипажа

A. Cockpit

A1. Общее состояние

Инструкции: Проверьте чистоту, опрятность и общее состояние.

A1. General ConditionInstructions: Check for cleanliness, neatness, and general condition.

A2. Аварийные выходы

Инструкции: Проверка на соответствие стандартам ИКАО и АПКР.

Ссылка: Приложение 8, п. 4.1.7 — положения об аварийной посадке.

A2. Emergency ExitsInstructions: Verification of Compliance with ICAO and ARKR StandardsReference: Annex 8, Clause 4.1.7 – Emergency Landing Provisions.

A3. Оборудование

Инструкции: Проверка на наличие требуемого следующего оборудования:

A3. Equipment Instructions:

Check for the required following equipment:

a) два точных барометрических высотомера со счетчиком и барабанно-стрелочным отсчетом или эквивалентной индикацией данных (полеты ППП);

a) Two accurate barometric altimeters with counter and drum-needle count or equivalent data indication (IFR flights);

b) бортовая система предупреждения столкновения (ACAS — airborne collision avoidance system);

b) Airborne collision avoidance system (ACAS);

c) бортовые речевые самописцы (CVR) и самописцы полетных данных (FDR);

c) Flight Voice Recorders (CVRs) and Flight Data Recorders (FDRs);

d) аварийный приводной радиопередатчик (ELT);

e) системы предупреждения о близости земли (GPWS);

f) при наличии FMC — действующая база данных.

Ссылки: Высотомеры — Приложение 6 часть I п. 6.9.1.c;

ACAS II — Приложение 6 часть I п. 6.19;

CVR и FDR — Приложение 6 часть I п. 6.3;

GPWS — Приложение 6 часть I п. 6.15;

ELT — Приложение 6 часть I п. 6.17, часть 3 секция II, п. 4.7;

FMC — Приложение 6 часть I п. 7.4

Документация

A4. Руководства. Все требуемые руководства

Инструкции: Проверка на наличие. Проверка на утверждение и наличие последних обновлений. Данные РЛЭ могут быть включены в РПП, которое может состоять из нескольких частей, некоторые из которых распределены в A5 и A6 ниже по тексту.

Ссылки: Летное руководство — Приложение 6 часть I, пп. 6.2.3, 11.1, часть III секции II п. 4.2.3, 9.1;

РПП — Приложение 6 часть I пп. 4.2.2, 6.2.3, Приложение 2, п. 2.2, и часть III секции II пп. 2.2.2, 4.2.3 Дополнение H;

РЛЭ — Приложение 6 часть I, п. 1.6.1.4 и Приложение 2 п. 2.2 из части III секции II п. 4.1.4.

A5. Контрольные карты

Инструкции:

a) Удостовериться, что контрольные карты доступны и внесены последние ревизии. Проверить содержание на соответствие требованиям. Штатные, нештатные и аварийные контрольные карты иногда объединены в QRH (Quick Reference Handbook);

b) Проверить доступность контрольной карты обыска ВС;

d) Emergency Homing Radio Transmitter (ELT);

e) Ground Proximity Warning Systems (GPWS);

f) If FMC is available, a valid database.

References: Altimeters – Annex 6, Part I, Clause 6.9.1.c;

ACAS II – Annex 6, Part I, Clause 6.19;

CVR and FDR – Appendix 6, Part I, Clause 6.3;

GPWS – Annex 6, Part I, Clause 6.15;

ELT – Appendix 6, Part I, Clause 6.17, Part 3, Section II, Clause 4.7;

FMC – Appendix 6, Part I, Clause 7.4.

Documentation

A4. Manuals. All required manuals

Instructions:

Check for availability. Check for approval and availability of the latest updates. FCOM data may be included in the OM, which may consist of several parts, some of which are distributed in A5 and A6 below.

References: Flight Manual – Appendix 6 Part I, subpara. 6.2.3, 11.1, Part III of Section II, clauses 4.2.3, 9.1;

OM – Annex 6 Part I subpara. 4.2.2, 6.2.3, Appendix 2, clause 2.2, and Part III of Section II of subpara. 2.2.2, 4.2.3 Appendix H;

FCOM – Appendix 6 Part I, Clause 1.6.1.4 and Appendix 2 Clause 2.2 of Part III of Section II, Clause 4.1.4.

A5. Control Charts

Instructions:

a) Ensure that control charts are available and that the latest revisions are made. Check the content for compliance with the requirements. Standard, non-standard and emergency control cards are sometimes combined into QRH (Quick Reference Handbook);

b) Check the availability of the aircraft search control card;

c) Удостовериться в доступности контрольных карт действий в аварийных случаях и аварийного оборудования.

Ссылки: Контрольные карты экипажа — Приложение 6 часть I пп. 4.2.5, 6.1.4; Приложение 2 п. 2.2.2 и часть III секция II пп. 2.2.5, 4.1.4 и Приложение H п. 2.2.10;

Контрольная карта обыска ВС — Приложение 6 часть I п. 13.3 и часть III секция II п. 11.1;

Контрольные карты действий в аварийных случаях и аварийного оборудования — Приложение 6 часть I Приложение 2 п. 2.2.10 и часть III часть II Дополнение H п. 2.2.8.

A6. Минимальный перечень оборудования – Minimum Equipment List (MEL)

Инструкции: Проверить на доступность, внесение последних изменений и одобрение.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.1.3 Приложение 2 п. 2.2.9 и Дополнение G, часть III секция II п. 4.1.3 Дополнение E и Дополнение H п. 2.2.7.

A7. Бортовая документация

a) Свидетельство о регистрации

Инструкции: Проверить на наличие, точность и формат.

Ссылка: Чикагская Конвенция о международной гражданской авиации, статья 29, Приложение 7 п. 7.

b) Идентификационная табличка

Инструкции: Проверить наличие и место установки.nCсылки: Приложения 7 и 8.

c) Сертификат летной годности:

Инструкции: Проверить наличие Сертификата и срок его действия.

Ссылки: Чикагская Конвенция о международной гражданской авиации, статьи 29 и 31, Приложение 8 часть II Глава 3.

d) Свидетельства членов экипажа

Инструкции: Проверить сроки действия свидетельства, особых отметок, инструментальных допусков, уровень знания английского языка, сертификатов по опасным грузам и аварийно-спасательного обучения,

c) Ensure that emergency control charts and emergency equipment are available.

References: Crew Control Charts – Appendix 6 Part I Clauses 4.2.5, 6.1.4; Appendix 2 Clause 2.2.2 and Part III Section II Clauses 2.2.5, 4.1.4 and Appendix H Clause 2.2.10;

Aircraft Search Check list– Appendix 6, Part I, Clause 13.3 and Part III, Section II, Clause 11.1;

Control charts for emergency actions and emergency equipment – Appendix 6, Part I, Appendix 2, Clause 2.2.10 and Part III, Part II, Appendix H, Clause 2.2.8.

A6. Minimum Equipment List (MEL)

Instructions:

Check for availability, recent changes, and approval.

References: Annex 6 Part I of Clause 6.1.3 Appendix 2 of Clause 2.2.9 and Appendix G, Part III Section II of Clause 4.1.3 Appendix E and Appendix H of Clause 2.2.7.

A7. On-board documentation

a) Certificate of Registration Instructions: Check for availability, accuracy and format.

Reference: Chicago Convention on International Civil Aviation, Article 29, Annex 7, paragraph 7.

b) Identification Plate Instructions: Check the presence and installation location. References: Annexes 7 and 8.

c) Airworthiness CertificateInstructions: Check the availability of the Certificate and its validity.

References: Chicago Convention on International Civil Aviation, Articles 29 and 31, Annex 8, Part II, Chapter 3.

d) Crew CertificatesInstructions:

Check the validity of the certificate, special marks, instrumental clearances, level of English proficiency, dangerous goods certificates and

медицинский допуск к работе, формат свидетельства (см. E3 ниже)

Ссылки: Чикагская Конвенция о международной гражданской авиации, статья 29; Приложение 1 п.п. 1.2.1, 1.2.5.1, 1.2.9, 2.1.3, 2.1.7 и Глава 5; Приложение 6 часть I п. 1.9.4.4 и часть III секция II п. 1.7.4.4.

д) Бортовой журнал или бортовой технический журнал и полетный журнал Инструкции:

Проверить записи последнего полета, допуск к полетам после технического обслуживания. Проверить количество отложенных дефектов. Убедиться, что сроки отложенных дефектов не выходят за ограничения. Где необходимо, проверить на соответствие с MEL ВС.

Ссылки:

Чикагская Конвенция о международной гражданской авиации, статья 29; Приложение 6 часть I п. 4.3.1 и 11.4; часть III секция II п. 2.3.1 и 9.4.

е) Разрешение на радиостанцию

Инструкции:

Проверить доступность и срок действия.

Ссылки: Чикагская Конвенция о международной гражданской авиации, статьи 29 и 30; Приложение 6 часть I п. 7.1; часть III секция II п. 5.1.

ж) Сертификат по шумам

Инструкции:

Проверить доступность и сроки действия.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.1.3; часть III секция II п. 4.11; Приложение 16 Том I часть I и II.

з) Сертификат эксплуатанта (АОС)

Инструкции:

Проверить доступность, соответствие и сроки действия.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.2.1, 6.1.2 Приложение 5 п. 7 и Приложение 6; часть III секция II п. 2.2.1, 4.1.2 и Приложение 3.

Подготовка к полету

emergency training, medical clearance to work, certificate format (see E3 below)

References: Chicago Convention on International Civil Aviation, Article 29; Annex 1, paragraphs 1.2.1, 1.2.5.1, 1.2.9, 2.1.3, 2.1.7 and Chapter 5; Annex 6, Part I, paragraph 1.9.4.4 and Part III, Section II, paragraph 1.7.4.4.

e) Logbook or Logbook and Flight Logbook Instructions:

Check the records of the last flight, admission to flights after maintenance. Check the number of pending defects. Ensure that the timing of delayed defects does not exceed the limits. Where necessary, check for compliance with the MEL of the aircraft.

References:

Chicago Convention on International Civil Aviation, Article 29; Annex 6, Part I, Clauses 4.3.1 and 11.4; Part III, Section II, Clauses 2.3.1 and 9.4.

e) Radio Station Permit

Instructions:

Check availability and validity.

References: Chicago Convention on International Civil Aviation, Articles 29 and 30; Annex 6, Part I, Clause 7.1; Part III, Section II, Clause 5.1.

g) Noise Certificate

Instructions:

Check availability and expiry dates.

References: Appendix 6, Part I, Clause 6.1.3; Part III, Section II, Clause 4.11; Appendix 16, Volume I, Part I and II.

h) Air Operator Certificate (AOC)

Instructions:

Check availability, compliance, and expiration dates.

References: Appendix 6 Part I Clause 4.2.1, 6.1.2 Appendix 5 Clause 7 and Appendix 6; Part III Section II Clause 2.2.1, 4.1.2 and Appendix 3.

Preparing for the flight

A8. Эксплуатационный план полета

Инструкции:

Проверить наличие, точность и подписи на адекватность планируемого количества топлива и масла.

Ссылки:

Приложение 6 часть I п. 4.3.3 и Приложение 2 п. 2.1.16; часть III секция II п. 2.3.3 и Дополнение H п. 2.1.15.

A9. Расчеты массы и центровки

Инструкции:

Проверить на наличие сводно-загрузочной ведомости и точность.

Ссылки:

Приложение 6 часть I п. 4.3.1 и Приложение 2 п. 2.1.14; часть III секция II п. 2.3.1 и Дополнение H п. 2.1.13.

A10. Ограничения для ВС при выполнении полета по данному маршруту, препятствия в аэропорту и данные анализа взлетно-посадочной полосы:

Инструкции: проверить доступность технических характеристик ВС, включая ограничения ВПП для конкретного аэропорта;

Ссылки: Приложение 6 часть 1 п.5.1, 5.2 и 5.3; часть III секция II п.3.1 и 3.2.

A11. Карго манифест и, если применимо, пассажирский манифест

Инструкции: Проверить заполненный карго-манифест и, если применимо, пассажирский манифест.

Ссылки: Приложение 9 п. 2.12, 2.13 и 4.12; Приложение 2 и 3.

A12. Предполётная проверка

Инструкции:

Проверка проведения предполётной проверки и заполненных форм документов (FPL и др.).

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.3; часть III секция II п. 2.3.

A13. Сводки фактической погоды и прогнозов

Инструкции: Проверить адекватность сводок фактической погоды и прогнозов маршруту полета.

A8. Operational Flight Plan

Instructions:

Check the availability, accuracy, and signatures for the adequacy of the planned amount of fuel and oil.

References:

Appendix 6, Part I, Clause 4.3.3 and Appendix 2, Clause 2.1.16; Part III, Section II, Clause 2.3.3 and Appendix N Clause 2.1.15.

A9. Weight and Alignment Calculations

Instructions:

Check for load list and accuracy.

References:

Appendix 6, Part I, Clause 4.3.1 and Appendix 2, Clause 2.1.14; Part III, Section II, Clause 2.3.1 and Appendix N Clause 2.1.13.

A10. Restrictions for aircraft when flying on this route, obstacles at the airport and runway analysis data:

Instructions: check the availability of aircraft specifications, including runway restrictions for a particular airport;

References: Appendix 6 part 1 clauses 5.1, 5.2 and 5.3; part **III** section **II** clauses 3.1 and 3.2.

A11. Cargo manifest and, if applicable, passenger manifest

Instructions: Check the completed cargo manifest and, if applicable, the passenger manifest.

References: Appendix 9 clauses 2.12, 2.13 and 4.12; Appendix 2 and 3.

A12. Pre-Flight Check

Instructions:

Verification of the pre-flight check and completed document forms (FPL, etc.).

References: Appendix 6, Part I, Clause 4.3; Part III, Section II, Clause 2.3.

A13. Actual Weather Reports and Forecasts

Instructions: Check the adequacy of actual weather reports and forecasts to the flight route.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.3.5.2; часть III секция II п. 2.3.5.2.

A14. NOTAMs

Инструкции: Проверить наличие NOTAM по маршруту полета.

Ссылки: Приложение 15 к Чикагской Конвенции Глава 1 — Определения оборудования для обеспечения безопасности.

A15. Переносные огнетушители

Инструкции: Проверить наличие, количество, состояние и сроки действия.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.2.2 b); часть III секция II п. 4.2.2 b).

A16. Спасательные жилеты

Инструкции: Проверить наличие, количество, состояние и сроки действия.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.5; часть III секция II п. 4.3.

A17. Ремни безопасности

Инструкции: Проверить наличие, количество и состояние.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.2.2; часть III секция II п. 4.2.2.

A18. Кислородное оборудование

Инструкции: Проверить наличие, количество и состояние.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.3.8; часть III секция II п. 2.3.8.

A19. Аварийные проблесковые огни

Инструкции: Проверить наличие необходимого их количества. Проверить по возможности их состояние.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.10; часть III секция II п. 4.4.2

References: Appendix 6 Part I of Clause 4.3.5.2; Part III Section II of Clause 2.3.5.2.

A14. NOTAMs

Instructions: Check for NOTAMs along the flight route.

References: Annex 15 to the Chicago Convention Chapter 1 – Definitions of Safety Equipment.

A15. Portable fire extinguishers

Instructions: Check the availability, quantity, condition and expiry dates

References: Annex 6, Part I, 6.2.2 (b); Part III, Section II, paragraph 4.2.2 (b).

A16. Life jackets

Instructions: Check availability, quantity, condition and expiry dates.

References: Annex 6 Part I Clause 6.5; Part III Section II Clause 4.3.

A17. Seat Belts

Instructions: Check availability, quantity and condition.

References: Annex 6 Part I of Clause 6.2.2; Part III Section II of Clause 4.2.2.

A18. Oxygen Equipment

Instructions: Check availability, quantity and condition.

References: Appendix 6, Part I, Clause 4.3.8; Part III, Section II, Clause 2.3.8.

A19. Emergency flashing lights

Instructions: Check the availability of the required quantity. Check their condition if possible.

References: Annex 6, Part I, Clause 6.10; Part III, Section II, Clause 4.4.2.

B. Безопасность пассажирского салона
B. Safety of the passenger compartment

B1. Общее состояние

Инструкции: Проверить чистоту, опрятность и общее состояние.

Ссылки: Приложение 8 часть III п. 8.3.

B2. Сидения членов кабинного экипажа и ремни безопасности

Инструкции: Проверить наличие и соответствие требованиям.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.16; часть III секция II п. 4.12.

B1. General condition

Instructions: Check cleanliness, neatness and general condition.

References: Appendix 8 part III clause 8.3.

B2. Cabin crew seats and seat belts

Instructions: Check for availability and compliance.

References: Annex 6, Part I, Clause 6.16; Part III, Section II, Clause 4.12.

B3. Наборы первой помощи/Аварийные медицинские наборы

Инструкции: Проверить наличие, состояние, расположение и сроки годности.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.2.2; часть III секция II п. 4.2.2.

B4. Переносные огнетушители

Инструкции: Проверить наличие, состояние, расположение и сроки годности.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.2.2; часть III секция II п. 4.2.2.

B5. Спасательные жилеты

Инструкции: Проверить наличие, состояние, расположение и сроки годности.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.2.2; часть III секция II п. 4.2.2.

B6. Ремни безопасности

Инструкции: Проверить наличие и состояние.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.2.2; часть III секция II п. 4.2.2.

B7. Освещение и маркировка аварийных выходов, аварийные проблесковые огни

Инструкции: Проверить наличие указателей аварийных выходов, освещения, маркировки и аварийные проблесковые огни (один для каждого члена кабинного экипажа). Где это возможно, проверить световые указатели аварийных выходов на полу салона и проблесковые огни.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.10; часть III секция II п. 4.4.2; Приложение 8 часть III A п. 4.1.7.3 и часть III B, D п. 1.6.3.

B8. Слайды/спасательные плоты и пиротехнические сигнальные средства

Инструкции: Проверить размеры баллонов, слайды и их сроки годности. Проверить наличие спасательных плотов, если требуется.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.5 и 6.6; часть III секция II п. 4.5 и 4.6; Приложение 8 часть III A п. 4.1.7 (и часть III D п. 6.2 до D п. 6.4).

B9. Обеспечение кислородом — кабинный экипаж и пассажиры

B3. First Aid Kits/Emergency Medical Kits

Instructions: Check the availability, condition, location and expiration dates.

References: Appendix 6, Part I, Clause 6.2.2; Part III, Section II, Clause 4.2.2.

B4. Portable Fire Extinguishers

Instructions: Check the availability, condition, location and expiration dates.

References: Appendix 6, Part I, Clause 6.2.2; Part III, Section II, Clause 4.2.2.

B5. Life jackets

Instructions: Check the availability, condition, location and expiration dates.

References: Appendix 6 part I clause 6.2.2; part III section II clause 4.2.2.

B6. Seat Belts

Instructions: Check availability and condition

References: Appendix 6 Part I Clause 6.2.2; Part III Section II Clause 4.2.2.

B7. Emergency Exit Lighting and Marking, Emergency Flashing Lights

Instructions: Check for emergency exit indicators, lighting, markings and emergency flashing lights (one for each cabin crew member). Where possible, check the emergency exit lights on the cabin floor and flashing lights.

References: Annex 6 Part I Clause 6.10; Part III Section II Clause 4.4.2; Appendix 8 Part III A Clause 4.1.7.3 and Part III B, D Clause 1.6.3.

B8. Slides/liferafts and pyrotechnic signaling devices

Instructions: Check the dimensions of the cylinders, slides and their expiration dates. Check the presence of life rafts, if required.

References: Annex 6 Part I Clauses 6.5 and 6.6; Part III Section II Clauses 4.5 and 4.6; Appendix 8 Part III A Clause 4.1.7 (and Part III D Clauses 6.2 to D Clauses 6.4).

B9. Oxygen Supply – Cabin Crew and Passengers

Инструкции: Проверить наличие и состояние.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.3.8 и 6.7; часть III секция II п. 2.3.8 и 4.8, секция III п. 2.9 и 4.5.

B10. Аварийные брифинг-карты

Инструкции: Проверить наличие и состояние.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.2.11.1 и 6.2.2; часть III секция II п. 2.2.10 и секция III п. 2.3.

B11. Члены кабинного экипажа

Инструкции: Проверить соответствие членов кабинного экипажа типу ВС. Проверить способности места расположения членов кабинного экипажа к быстрой эвакуации пассажиров из ВС.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 12.1; часть III секция II п. 10.1.

B12. Доступ к аварийному выходу

Инструкции: Проверить, что доступ к аварийным выходам предоставляется и ничто не препятствует этому.

B13. Безопасность багажа в салоне

Инструкции: Проверить, что экипаж и пассажиры не заносят багаж сверхнормативных размеров в салон ВС. Проверить правильность укладки ручной клади.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.8; часть III секция II п. 2.7.

B14. Пассажирские сидения

Инструкции:

Проверить, что количество пассажиров на борту не превышает количество разрешенных сидений.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 6.2.2; часть III секция II п. 4.2.2.

B15. Безопасность двери в кабину летного экипажа

Инструкции:

Проверить, что дверь в кабину летного экипажа закрывается на ключ. Проверить пуленепробиваемость поверхности двери.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 13.2.

Instructions: Check availability and condition.

References: Appendix 6, Part I, Clauses 4.3.8 and 6.7; Part III, Section II, Clauses 2.3.8 and 4.8, Section III, Clauses 2.9 and 4.5.

B10. Emergency briefing cards

Instructions: Check availability and condition.

References: Appendix 6, Part I, Clause 4.2.11.1 and 6.2.2; Part III, Section II, Clause 2.2.10 and Section III, Clause 2.3.

B11. Cabin crew members

Instructions: Check the compliance of cabin crew members with the type of aircraft. Check the ability of the cabin crew members' location to quickly evacuate passengers from the aircraft.Links: Appendix 6, Part I, Clause 12.1; Part III, Section II, Clause 10.1.

B12. Emergency Exit Access

Instructions: Check that access to emergency exits is provided and that there is nothing to prevent it.

B13. Baggage security in the cabin

Instructions: Check that the crew and passengers do not bring excess baggage into the aircraft cabin. Check the correctness of the stowage of hand luggage.

References: Appendix 6, part I, clause 4.8; Part III, Section II, Clause 2.7.

B14. Passenger seats

Instructions:

Check that the number of passengers on board does not exceed the number of permitted seats.

References: Annex 6 Part I of Clause 6.2.2; Part III Section II of Clause 4.2.2.

B15. Flight Crew Door Safety

Instructions:

Check that the flight crew door is locked with a key. Check the bullet resistance of the door surface.

References: Appendix 6, Part I, Clause 13.2.

C. Состояние наружной части ВС

C. Condition of the aircraft exterior

C1. Общее состояние

Инструкции:

Проверить общее состояние планера: коррозия, чистота, наличие льда, снега, изморози; легитимность знаков на фюзеляже и т.д.

Ссылки: Приложения 7, 3, 4 и 5.

C2. Двери и люки

Инструкции: Проверить состояние пассажирских и грузовых дверей, внешнюю маркировку, печати, эксплуатационные инструкции и состояние люков.

C3. Крылья и хвостовое оперение

Инструкции:

Проверить крылья, вертикальные и горизонтальные стабилизаторы, включая состояние рабочих поверхностей. Проверить на наличие повреждений, коррозии, расхождения швов, свидетельств об ударах молний, выбоин, потери различных частей планера, отсутствие элементов разрядки статического напряжения и т.д.

C4. Колеса, тормоза и шины

Инструкции:

Проверить на наличие повреждений, износ и видимые знаки малого давления в шинах.

C5. Шасси

Инструкции: Визуальная инспекция. Фокус на смазку, подтек жидкостей и коррозию, износ в районе люков шасси и замках.

C6. Люк шасси

Инструкции:

Визуальная инспекция. Фокус на чистоту, подтек жидкостей и коррозию.

C7. ВНА и сопло

Инструкции:

Визуальная инспекция. Фокус на повреждения, растрескивание, выбоины и отсутствие запоров/задвижек и LPT лопаток (если видно), очевидных повреждений датчиков, каналов выхлопа реактивной струи и т.д.

C8. Вентиляционные лопатки

C1. General condition

Instructions: Check the general condition of the airframe: corrosion, cleanliness, the presence of ice, snow, frost; legitimacy of signs on the fuselage, etc.

References: Annexes 7, 3, 4 and 5.

C2. Doors and hatches

Instructions: Check the condition of passenger and cargo doors, exterior markings, seals, operating instructions, and the condition of hatches.

C3. Wings and tail

Instructions

Check the wings, vertical and horizontal stabilizers, including the condition of the working surfaces. Check for damage, corrosion, seam divergence, lightning strikes, potholes, loss of various parts of the airframe, absence of static discharge elements, etc.

C4. Wheels, Brakes and Tires

Instructions:

Check for damage, wear and visible low tire pressure signs.

C5. Chassis

Instructions: Visual inspection. Focus on lubrication, fluid leakage and corrosion, wear in the landing gear hatches and locks.

C6. Landing gear hatch

instructions:

Visual inspection. Focus on cleanliness, fluid leakage and corrosion.

C7. IGV and nozzle

Instructions:

Visual inspection. Focus on damage, cracking, potholes and lack of locks/latches and LPT blades (if visible), obvious damage to sensors, jet exhaust channels, etc.

C8. Ventilation Blades

Инструкции: Визуальная инспекция. Проверка на повреждения, трещины, сколы, коррозию, эрозию и т.д.

Instructions: Visual inspection. Inspection for damage, cracks, chips, corrosion, erosion, etc.

C9. Пропеллеры

Инструкции:

Визуальная инспекция. Проверка на коррозию, потеря лопаток, эрозия, повреждения, противообледенительные системы и т.д.

Ссылки: нет.

C9. Propellers

Instructions:

Visual Inspection. Inspection for corrosion, blade loss, erosion, damage, anti-icing systems, etc.

C10. Предыдущие структурные ремонты/модернизация

Инструкции:

Визуальная инспекция. Отметить любые предыдущие ремонты, проверить состояние и установить соответствие стандартам и практике.

C10. Previous structural repairs/upgrades

Instructions:

Visual inspection. Note any previous repairs, check the condition, and establish compliance with standards and practices.

C11. Очевидное повреждение

Инструкции:

Визуальная инспекция. Отметить не оцененные и не описанные повреждения, включая коррозию, повреждения от ударов молний и столкновений с птицами.

Ссылки: Приложение 8 часть II п. 3.6.

C11. Obvious damage

Instructions:

Visual inspection. Note unassessed and undescribed damage, including corrosion, damage from lightning strikes and bird strikes.

References: Annex 8 Part II paragraph 3.6.

C12. Подтеки жидкостей

Инструкции:

Визуальная инспекция: топливо, масла, гидравлические жидкости. Проверка на подтеки в туалете/

C12. Fluid leaks

Instructions:

Visual Inspection: Fuel, Oils, Hydraulic Fluids. Check for leaks in the toilet.

D. Грузовой отсек
D. Cargo hold

D1. Общее состояние грузового отсека и контейнеров

Инструкции:

Проверить чистоту и общее состояние грузового отсека и контейнеров. Проверить на повреждения грузового отсека, противопожарных систем, детекторов, огнетушителей. Проверить состояние замков контейнеров.

D. Cargo hold

D1. General condition of the cargo hold and containers

Instructions: Check the cleanliness and general condition of the cargo hold and containers. Check for damage to the cargo compartment, fire protection systems, detectors, fire extinguishers. Check the status of container locks.

D2. Опасные грузы

Инструкции:

Если опасные грузы на борту — проверить, что пилот имеет соответствующее извещение. Проверить содержание РПП на

D2. Dangerous goods

Instructions:

If dangerous goods are on board, check that the pilot has the appropriate notice. Check the contents

наличие соответствующей информации, требуемой в соответствии с Приложением 18.

Ссылки: Приложение 6 часть I, Аппендикс 2 п. 2.1.35; часть III Дополнение H п. 2.1.28 и Приложение 18 п. 9.1 и 9.2.

D3. Безопасность груза на борту

Инструкции:

Проверить, что загруженный груз на борту правильно распределен и безопасно закреплен.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.3.1 и часть III секция II п. 2.3.1.

of the OM for the relevant information required in accordance with Appendix 18

.References: Appendix 6 Part I, Appendix 2 clause 2.1.35; Part III Appendix N clause 2.1.28 and Appendix 18 clauses 9.1 and 9.2.

D3. Safety of cargo on board

Instructions:

Check that the loaded cargo on board is properly distributed and securely secured.

References: Appendix 6 Part I of Clause 4.3.1 and Part III Section II of Clause 2.3.1.

E. Общие положения

E. General provisions

E1. Дополнительные заметки

Инструкции:

Отметить любое со значительное в отношении безопасности, которое не приведено в инструктивном материале.

D1. Additional Notes

Instructions:

Note any significant safety information that is not listed in the guidance material.

E2. Заправка топливом

Инструкции:

Проверить соблюдение процедур в отношении заправки с пассажирами на борту.

Ссылки: Приложение 6 часть I п. 4.3.7 и часть III секция II п. 2.3.7.

D2. Fueling

Instructions:

Verify that procedures are followed regarding refueling with passengers on board

References: Annex 6 Part I of Clause 4.3.7 and Part III Section II of Clause 2.3.7.

E3. Язык общения

Инструкции:

Проверить, что все пилоты (и другие члены экипажа, ведущие радиотелефонную связь) свободно владеют английским языком.

Ссылки: Приложение 1 п. 1.2

D3. Language of communication

Instructions:

Check that all pilots (and other crew members conducting radiotelephone communications) are fluent in English.

References: Appendix 1 p. 1.2.9.

Приложение 1
Appenddix 1

Контрольная карта маршрутной проверки
Route check checklist

Наименование эксплуатанта: **Name of the operator:**		**ФИО инспектора:** **Inspector's name:**	**Проверка и № свидетельства проверяемого:** **Verification and No of the certificate of the person being checked** **КВС / PIC** **ВП / Co-pilot** **F/A** **F/A** **F/A** **F/A**
Маршрут: **Route:**	**Дата** (год/месяц/день)**:** **Date** (year/month/day):		
Цель проверки: **Purpose of the inspection:**			

№	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be verified	Авиационные правила или Стандарт Aviation Regulations or Standard	Ссылка на документ эксплуатанта References to the operator's document	Соответствует compliant	Не соответствует Not compliant	Не применимо Not applicable	Примечания Notes
А. Члены экипажа							
1	Свидетельства License	АПКР 1 ARKR 1		□	□	□	
2	Знания Knowledge	АПКР 1 ARKR 1					
	- АОМ	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- ОМ	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- АПКРы	АПКР 6 ч1		□	□	□	

	- ARKRs	ARKR part 1					
	- Руководство по м-там и а/д	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- MEL/CDL	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- Контрольные карты - check lists	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- Общие положения - General Provisions	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
3	Профессионализм Professionalism	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
4	Ситуационная осведомленность Situational Awareness	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
5	Соответствие Correspondence	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
6	Руководства Manuals	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
7	Координация Coordination	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
8	Использование контрольных карт Using Control Cards	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
9	Требуемое оборудование Required Equipment	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
Б. Выполнение полета **B. Flight performance**							
1	Предполетная: Pre-flight:			□			
	- план полета - Flight plan	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- разрешение на полет - Flight permit	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- данные погоды - Weather data	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	

	- NOTAMs	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- информация о загрузке - download information	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- MEL	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- внешние и внутренние осмотры - External and internal inspections	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
2	Перед отправлением Before departure						
	- контрольная карта - check lists	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- расчеты и настройка FMS - FMS calculations and setup	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- связь с ОВД - Communication with ATC	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- координация с назем. Персоналом - coordination with the ground. Staff	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- буксировка -towing	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- запуск двигателей - Starting the engines	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
3	Руление Taxiing						
	- руление согласно разрешению - Steering according to the permit	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- выполнение требований знаков и маркировки при рулении - Compliance with the requirements of signs and markings when taxiing	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- контрольная карта на рулении - Taxiing check lists	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- предвзлетный брифинг экипажу - pre-take-off briefing to the crew	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- осведомленность об аэродромном движении	АПКР 6 ч1		☐	☐	☐	

	- Aerodrome traffic awareness	ARKR part 1					
4	Взлет Takeoff						
	- определение мощности для взлета - Determination of take-off power	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- установка режима мощности - setting the power mode	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- команды членам экипажа - Commands to crew members	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- мониторинг скорости - Speed monitoring	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- уборка шасси и закрылков - landing gear and flaps retraction	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- техника взлета - Take-off technique	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
5	Набор высоты Climb						
	- соответствие указаниям ОВД - Compliance with ATC guidelines	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- профиль набора высоты - Elevation gain profile	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- контроль скорос ти и числа М - Speed and M number control	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- навигационный мониторинг - Navigation monitoring	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- контроль работы двигателя - Engine monitoring	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- радар/обход явлений погоды - Radar/weather avoidance	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- процедуры герметизации - Sealing procedures	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- стерильность кабины экипажа	АПКР 6 ч1		☐	☐	☐	

	- Cockpit sterility	ARKR part 1					
	- бдительность -vigilance	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- проверка после взлета - Post-take-off check	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
6	Полет по маршруту Flight along the route						
	- процедуры RVSM - RVSM procedures	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- контроль скорости и числа М - Speed and M number control	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- процедуры при турбулентности - Turbulence treatments	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- мониторинг погоды -weather monitoring	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- план полета, контроль за топливом - Flight plan, fuel control	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- осведомленность о показателях полета - Awareness of flight performance	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- координация с пасс. Салоном - coordination with pass. Salon	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- бдительность -vigilance	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- соответствие указаниям ОВД - Compliance with ATC guidelines	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
7	Снижение Reduction						
	- планирование снижения - Reduction planning	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- проверка погоды и ATIS - Weather and ATIS checks	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- контроль скорости и числа М	АПКР 6 ч1		□	□	□	

	- Speed and M number control	ARKR part 1					
	- соответствие указаниям ОВД - Compliance with ATC guidelines	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- процедуры герметизации - Sealing procedures	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- установка высотомера - Altimeter installation	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- брифинг экипажу о подходе к а/д - briefing to the crew about the approach to the road	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- соответствие погоды посадке - Weather compliance with planting	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- координация с пасс. Салоном - coordination with pass. Salon	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- стерильность кабины экипажа - Cockpit sterility	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- контрольная карта - check list	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- бдительность - vigilance	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
8	Подход к аэродрому Approach to the airfield						
	- контрольная карта подхода к а/д - Control map of the approach to the road	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- уточненный брифинг подхода - Updated approach briefing	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- соответствие указаниям ОВД - Compliance with ATC guidelines	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- контроль и мониторинг скорости - Speed control and monitoring	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- выпуск шасси и закрылков - Landing gear and flap extension	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- процедуры подхода	АПКР 6 ч1		☐	☐	☐	

	- Approach procedures	ARKR part 1					
	- команды членам экипажа - Commands to crew members	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- переход к заходу на посадку - Transition to approach	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
9	Посадка Landing						
	- контрольная карта перед посадкой - Check list before boarding	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- контроль за двигателями - Engine monitoring	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- команды членам экипажа - Commands to crew members	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- посадка и пробег - Landing and mileage	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- реверс и тормоза - Reverse and brakes	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- мониторинг торможения - Brake monitoring	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- управление носовым колесом - nose wheel control	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- бдительность - vigilance	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- контрольная карта после посадки - Check listafter boarding	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
10	Прибытие Arrival						
	- руление - taxiing	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- парковка - parking	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	
	- выключение двигателей и контрольная карта - Engine shutdown and control card	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		□	□	□	

11	После прибытия After arrival	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- послеполетный осмотр - Post-flight inspection	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- бортовые журналы/документация - Logbooks/documentation	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
В. Осведомленность об аэропортах **C. Airport awareness**							
1	Состояние поверхности Surface condition	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
2	Освещение Illumination	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
3	Маркировка/знаки Markings/Labels	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
4	Контроль за движением техники на перроне Monitoring the movement of equipment on the apron	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
5	Движение ВС и обслуживание Aircraft Traffic and Maintenance	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
6	Препятствия, строительство загрязнения поверхности Obstacles, Construction of Surface Pollution	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
7	Посторонние объекты Foreign objects	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
8	Контроль за снегом Snow control	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
9	Авиационная и общественная безопасность Aviation & Public Safety	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
10	Навигационные средства, связь, посадочные огни Navigational aids, communications, landing lights	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
Г. Обслуживание воздушного движения **D. Air Traffic Services**							
1	Радиочастоты Radio frequency	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	

2	ATIS						A
	- Ясность - Clarity	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
	- Своевременность - Timeliness	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	
3	Инструкции по вылету и подходу к аэродрому посадки Departure and Approach Instructions for Landing Aerodrome	АПКР 6 ч1 ARKR part 1		☐	☐	☐	

Примечания
Notes

Соответствует **compliant**	**Не соответствует** **Not compliant**	**ФИО и подписи инспекторов** **Names and signatures of inspectors**	**Ознакомлен:** Подпись и ФИО руководителя отдела Органа ГА **Familiarized:** Signature and full name of the head of the department of the Civil Aviation Authority
☑	☐		
☐	☐		

Приложение 2
Appendix 2

Контрольная карта маршрутной проверки кабинного экипажа
Cabin Crew Route Check Checklist

Наименование эксплуатанта: **Name of the operator:**		**ФИО инспектора:** **Inspector's name:**	**Область проверки инспектора:** **Scope of the inspector's inspection:**
Месторасположение: **Location:**	**Дата** (год/месяц/день)**:** **Date** (year/month/day):		
Цель проверки **Purpose of the audit**			

№	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be verified	Авиационные правила или Стандарт Aviation Regulations or Standard	Ссылка на документ эксплуатанта References to the operator's document	Соответствует compliant	Не соответствует Not compliant	Не применимо Not applicable	Примечания Notes
А. Оборудование ВС Aircraft equipment							
1	Требуемые знаки и плакаты Required signs and posters			☐	☐	☐	
2	Бортовые журналы Logbooks						
	- открытые неисправности - Open faults			☐	☐	☐	
	- перенесенные с других рейсов - transferred from other flights			☐	☐	☐	
	- неисправности в салоне - malfunctions in the cabin			☐	☐	☐	
3	Огнетушители Fire extinguishers						

	- правильный вид огнетушителя - the right type of fire extinguisher			☐	☐	☐	
	- количество -quantity			☐	☐	☐	
	- расположение в салоне - Location in the cabin			☐	☐	☐	
	- техническое обслуживание -maintenance			☐	☐	☐	
4	Мегафоны Megaphones						
	- количество -quantity			☐	☐	☐	
	- расположение в салоне - Location in the cabin			☐	☐	☐	
	- тестирование -testing			☐	☐	☐	
5	Переносные кислородные баллоны Portable oxygen cylinders						
	- количество -quantity			☐	☐	☐	
	- обслуживание и бирки - Maintenance and tags			☐	☐	☐	
	- расположение в салоне - Location in the cabin			☐	☐	☐	
	- состояние маски/трубки - Mask/snorkel condition			☐	☐	☐	
6	PBE						
	- правильно уложены - correctly laid			☐	☐	☐	
	- опечатаны -Sealed			☐	☐	☐	
7	Карты для брифинга PAX Maps for the briefing of the PAX						
	- у каждого сидения - at each seat			☐	☐	☐	

	- требуемая информация - Required information			☐	☐	☐	
8	Кресла для PAX Chairs for RAX						
	- не блокируют аварийные выходы - do not block emergency exits			☐	☐	☐	
	- состояние -condition			☐	☐	☐	
	- состояние ремней, столиков - condition of belts, tables			☐	☐	☐	
	- спасательные жилеты - life jackets			☐	☐	☐	
9	Кислород для PAX Oxygen for PAX						
	- работоспособен -Works			☐	☐	☐	
10	Места членов кабинного экипажа Cabin crew seats						
	- кресла подняты - Seats raised			☐	☐	☐	
	- ремни безопасности/застегнуты - Seat belts/fastened			☐	☐	☐	
	- переносные фонарики - portable flashlights			☐	☐	☐	
	- PA и интерфон - PA and interphone			☐	☐	☐	
11	Кухня Kitchen						
	- механизм фиксации - Locking mechanism			☐	☐	☐	
	- фиксаторы, обвязка, покрывало - Clamps, harness, bedspread			☐	☐	☐	
	- чистота, коррозия - Cleanliness, corrosion			☐	☐	☐	
	- лифт, элеватор			☐	☐	☐	

	- elevator, elevator						
12	Туалеты Toilets						
	- знаки, освещение - Signs, lighting			☐	☐	☐	
	- сигнализатор дыма - Smoke alarm			☐	☐	☐	
	- контейнеры для мусора - garbage containers			☐	☐	☐	
	- огнетушители -Fire extinguishers			☐	☐	☐	
13	Полки для хранения Storage shelves						
	- механизм фиксации - Locking mechanism			☐	☐	☐	
	- доступ к оборудованию - Access to equipment			☐	☐	☐	
14	Аварийное освещение Emergency lighting						
	- тестирование/работоспособность - Testing/Performance			☐	☐	☐	
	- указатель выхода на полу - Exit indicator on the floor			☐	☐	☐	
15	Выходы Outputs						
	- контрольные печати - Control seals			☐	☐	☐	
	- ограничители и кронштейны - Stoppers and brackets			☐	☐	☐	
	- знаки и символы - signs and symbols			☐	☐	☐	
	- слайды/слайд-плоты и давление - Slides/slide rafts and pressure			☐	☐	☐	
Б. Член кабинного экипажа B. Cabin crew member							

1	Состав кабинного экипажа Cabin crew						
	- прибытие на борт - Arrival on board			☐	☐	☐	
	- посадки по маршруту - Landings along the route			☐	☐	☐	
2	Координация с летным экипажем Coordination with the flight crew			☐	☐	☐	
3	Знания Knowledge						
	- ответственность старшего бортпроводника - Responsibility of the Chief Flight Attendant			☐	☐	☐	
	- пожар в салоне - fire in the cabin			☐	☐	☐	
	- PSU			☐	☐	☐	
	- аварийная связь с экипажем - Emergency communication with the crew			☐	☐	☐	
	- расположение и использование аварийного оборудования - location and use of emergency equipment			☐	☐	☐	
	- разгерметизация - Depressurization			☐	☐	☐	
	- турбулентность атмосферы - Atmospheric turbulence			☐	☐	☐	
	- неуправляемый PAX - Uncontrollable PAX			☐	☐	☐	
	- захват ВС - Aircraft hijacking			☐	☐	☐	
	- содержание Руководства кабинного экипажа эксплуатанта - the content of the Cabin Crew Manual			☐	☐	☐	
4	Способности/профессионализм Ability/Professionalism						
	- демонстрация использования огнетушителя и кислородного баллона - demonstration of the use of a fire extinguisher and an oxygen cylinder			☐	☐	☐	
	- демонстрация аварийных процедур - Demonstration of emergency procedures			☐	☐	☐	

	- демонстрация аварийного положения тела - demonstration of emergency body position			☐	☐	☐	
	- демонстрация надевания спасательного жилета - demonstration of putting on a life jacket			☐	☐	☐	
5	Руководства Manual						
	- доступность -accessibility			☐	☐	☐	
	- наличие последних ревизий - the availability of the latest revisions			☐	☐	☐	
В. Выполнение полета Flight performance							
1	Перед отправлением Before departure						
	- посадка PAX - boarding PAX			☐	☐	☐	
	- ручная кладь - hand luggage			☐	☐	☐	
	- подсчет PAX - PAX calculation			☐	☐	☐	
	- закрытие дверей - Closing doors			☐	☐	☐	
	- доклад КВС - PIC report			☐	☐	☐	
	- инструктаж PAX у аварийного выхода - Briefing of the PAX at the emergency exit			☐	☐	☐	
2	Брифинг пассажиров перед отправлением Passenger briefing before departure						
	- курение на борту - Smoking on board			☐	☐	☐	
	- расположение выходов - location of exits			☐	☐	☐	
	- использование ремней безопасности - Use of seat belts			☐	☐	☐	
	- положение индивидуальных столиков перед взлетом			☐	☐	☐	

	- Position of individual tables before take-off						
	- плавсредства - Boats			☐	☐	☐	
	- размещение ручной клади - Placement of hand luggage			☐	☐	☐	
	- порядок использование кислородной маски - Procedure for using an oxygen mask			☐	☐	☐	
	- инструкция по безопасности для PAX - Safety instructions for the Russian Academy of Arts			☐	☐	☐	
	- брифинг специальных PAX - briefing of special Russian Academy of Arts			☐	☐	☐	
3	Руление / взлет Taxiing / take-off						
	- безопасность салона - Interior security			☐	☐	☐	
	- рассадка кабинного экипажа - cabin crew seating			☐	☐	☐	
	- сигналы для взлета - Signals for take-off			☐	☐	☐	
	- следование политике PED - Following the PED policy			☐	☐	☐	
	- информация PAX - Information of the PAX			☐	☐	☐	
4	Полет по маршруту Flight along the route						
	- сигналы мониторинга - Monitoring signals			☐	☐	☐	
	- координация экипажей - Crew coordination			☐	☐	☐	
	- обслуживание PAX - Maintenance of the PAX			☐	☐	☐	
	- процедуры при турбулентности - Turbulence treatments			☐	☐	☐	
5	Подход/посадка/прибытие Approach/Boarding/Arrival						

	- информация PAX - Information of the PAX			☐	☐	☐	
	- безопасность салона - cabin security			☐	☐	☐	
	- ремни безопасности PAX - PAX seat belts			☐	☐	☐	
	- рассадка кабинного экипажа - cabin crew seating			☐	☐	☐	
	- мониторинг ситуации в салоне - Monitoring of the situation in the cabin			☐	☐	☐	
	- открывание дверей - door opening			☐	☐	☐	
	- сигналы мониторинга - Monitoring signals			☐	☐	☐	

Примечания
Notes

Соответствует **Compliant**	**Не соответствует** **Not compliant**	**ФИО и подписи инспекторов** **Names and signatures of inspectors**	**Ознакомлен:** Подпись и ФИО руководителя отдела Органа ГА **Familiarized:** Signature and full name of the head of the department of the Civil Aviation Authority
☐	☐		
☐	☐		

Приложение 3
Appendix 3

Перронная проверка ВС в аспекте пригодности к полётам
Apron inspection of aircraft in the aspect of airworthiness

Наименование эксплуатанта: **Name of the operator:**		**ФИО инспектора:** **Inspector's name:**	**Область проверки инспектора:** **Scope of the inspector's inspection:**
Месторасположение: **Location:**	**Дата** (год/месяц/день)**:** **Date** (year/month/day):		
Цель проверки **Purpose of the audit**			

№	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be verified	Авиационные правила или Стандарт Aviation Regulations or Standard	Ссылка на документ эксплуатанта References to the operator's document	Соответствует compliant	Не соответствует Not compliant	Не применимо Not applicable	Примечания Notes
А. Внутреннее состояние ВС (кабина экипажа и пассажирский салон)							
1	Общее состояние General condition	АПКР-6, Ч-I ст.344 ARKR-6, Ch-I Art.344		☐	☐	☐	
2	Аварийные выходы Emergency Exits	АПКР-6, Ч-I ст.202-203 ARKR-6, Ch-I Articles 202-203		☐	☐	☐	
3	Оборудование (GPWS, ACAS, ELT, CVR/FDR), т.д. Equipment (GPWS, ACAS, ELT, CVR/FDR), etc.	АПКР-6, Ч-I ст.202-203		☐	☐	☐	

		Приложение 6 ARKR-6, Ch-I Articles 202-203 Annex 6					
4	Документы и сертификаты: Documents and certificates:						
	MEL и отложенные дефекты MEL and deferred defects	АПКР-6, Ч-I ст.195-197 Приложение 6 ARKR-6, Ch-I Articles 195-197 Annex 6		☐	☐	☐	
	Бортовой журнал Logbook	АПКР-6, Ч-I ст.428-431 ARKR-6, Ch-I Articles 428-431		☐	☐	☐	
	AFM (РЛЭ)	АПКР-6, Ч-I ст.424 ARKR-6, Ch-I Art.424		☐	☐	☐	
	Сертификаты (регистрации, летной годности, по шумам) Certificates (registration, airworthiness, noise)	Воздушный кодекс ст.43 Air Code Article 43		☐	☐	☐	
5	Оборудование (аварийное, аварийно-спасательное) Equipment (emergency, rescue)						
	Переносные огнетушители Portable Fire Extinguishers	АПКР-6, Ч-I ст.199 п.(б) ARKR-6, Ch-I		☐	☐	☐	

		Article 199 paragraph (b)					
	Спасательные жилеты Life jackets	АПКР-6, Ч-I ст.199 п.(г), 260-261 ARKR-6, Ch-I Art.199 p.(d), 260-261		☐	☐	☐	
	Ремни безопасности Seat belts			☐	☐	☐	
	Кислородное оборудование Oxygen Equipment	АПКР-6, Ч-I ст.107-109,129-130 ARKR-6, Ch-I Articles 107-109, 129-130		☐	☐	☐	
	Аварийное оборудование Emergency Equipment	АПКР-6, Ч-I ст.54,344 ARKR-6, Ch-I Articles 54, 344		☐	☐	☐	
6	Плакаты (не рабочее и аварийное оборудование) Posters (non-working and emergency equipment)			☐	☐	☐	
Б. **Внешнее состояние ВС** В. **Aircraft External Condition**							
1	Общее состояние General condition	АПКР-6, Ч-I ст.344 ARKR-6, Ch-I Art.344		☐	☐	☐	
2	Двери и люки Doors and hatches	АПКР-6, Ч-I ст.201-203		☐	☐	☐	

		ARKR-6, Ch-I Articles 201-203					
3	Крылья и хвостовое оперение Wings and tail	АПКР-6, Ч-I ст.344 ARKR-6, Ch-I Art.344		☐	☐	☐	
4	Колеса, тормоза и шины Wheels, brakes and tires			☐	☐	☐	
5	Шасси Chassis			☐	☐	☐	
6	Люк шасси Landing gear hatch			☐	☐	☐	
7	ВНА и сопло IGV and nozzle			☐	☐	☐	
8	Лопатки вентилятора Fan blades			☐	☐	☐	
9	Пропеллеры Propellers			☐	☐	☐	
10	Предыдущие структурные ремонты/модернизация Previous structural repairs/upgrades			☐	☐	☐	
11	Очевидные повреждения Obvious damage			☐	☐	☐	
12	Подтеки жидкостей Fluid leaks			☐	☐	☐	
Г. Груз **G. Cargo**							
	Общее состояние грузового отсека General condition of the cargo compartment	АПКР-6, Ч-I ст.344 ARKR-6, Ch-I Art.344		☐	☐	☐	
Д. Общие положения							

E. General provisions							
	Любые другие аспекты проверки Any other aspects of verification	АПКР-6, Ч-I ст.344 ARKR-6, Ch-I Art.344		□	□	□	

Примечание 1: Если инспекция проводится в составе команды (летная годность, безопасность пассажирского салона и летная эксплуатация), для предотвращения дублирования требуется координация между инспекторами.

Примечание 2: Если инспектор безопасности пассажирского салона не доступен во время перронной проверки, контрольная карта безопасности пассажирского салона используется инспектором по летной эксплуатации либо инспектором по поддержанию летной годности.

Note 1: If the inspection is carried out as part of a team (airworthiness, passenger cabin safety and flight operation), coordination between the inspectors is required to avoid duplication.

Note 2: If the Passenger Cabin Safety Inspector is not available during the apron inspection, the Passenger Cabin Safety Check list shall be used by the Flight Operations Inspector or the Continuing Airworthiness Inspector.

Примечания
Notes

Соответствует **Compliant**	**Не соответствует** **Not compliant**	**ФИО и подписи инспекторов** **Names and signatures of inspectors**	**Ознакомлен:** Подпись и ФИО руководителя отдела Органа ГА **Familiarized:** Signature and full name of the head of the department of the Civil Aviation Authority
□	□		
□	□		

Приложение 4
Appendix 4

Контрольная карта перронной проверки ВС в аспекте летной эксплуатации
Aircraft Apron Inspection Checkchart in the Aspect of Flight Operation

Наименование эксплуатанта: **Name of the operator:**			**ФИО инспектора** **Inspector's full name**	**Область проверки инспектора:** **OPS** **Scope of the inspector's inspection:** **OPS**	
Месторасположение: **Location:**	**Дата** (год/месяц/день)**:** **Date** (year/month/day):				
Эксплуатант **Operator**		**Тип ВС** **Aircraft type**		**КВС** **PIC**	
Аэропорт вылета **Airport of departure**		**MSN**		**2 пилот** **Co - Pilot**	
Аэропорт назначения **Destination Airport**		**Регистрационный №** **Registration No**		**Штурман** **Navigator**	
Номер рейса **Flight number**				**Б/Инженер** **B/Engineer**	

№	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be verified	Авиационные правила или Стандарт Aviation Regulations or Standard	Ссылка на документ эксплуатанта References to the operator's document	Соответствует compliant	Не соответствует Not compliant	Не применимо Not applicable	Примечания Notes
А. Кабина экипажа **Cockpit**							
1	Общее состояние General condition			☐	☐	☐	
2	Аварийные выходы Emergency Exits			☐	☐	☐	
3	Оборудование (GPWS, ACAS, ELT, FDR/CVR, дверь в кабину, и т.д.)			☐	☐	☐	

	Equipment (GPWS, ACAS, ELT, FDR/CVR, cab door, etc.)						
4	FMC- DATA BASE(СРОК ДЕЙСТВИЯ НАВИГАЦИОННОЙ БАЗЫ) FMC - DATA BASE (VALIDITY PERIOD OF THE NAVIGATION BASE)			☐	☐	☐	
5	Руководства Manual			☐	☐	☐	
6	Контрольные карты Check list			☐	☐	☐	
7	MEL и отложенные дефекты MEL and deferred defects			☐	☐	☐	
8	Документы (Св-во о регистрациии; Сер. По шуму; СЭ; Сер. Лет. Годности; Разрешения на бортовые радиостанции, страховой полис ит т.д.) Documents (Certificate of Registration; Sir. Years. Suitability; Permits for on-board radios, insurance policy, etc.)			☐	☐	☐	
9	Эксплуатационный план полета Operational flight plan			☐	☐	☐	
10	Масса и центровка Weight and centering			☐	☐	☐	
11	Данные технических характеристик ВС Aircraft Specification Data			☐	☐	☐	
12	Аварийные проблесковые огни Emergency flashing lights			☐	☐	☐	
13	Предполетные формы (FPL, и др.) Pre-flight forms (FPL, etc.)			☐	☐	☐	
14	Прогнозы погоды и сводки фактической погоды Weather forecasts and actual weather reports			☐	☐	☐	
15	NOTAM			☐	☐	☐	
16	Переносные огнетушители			☐	☐	☐	

	Portable Fire Extinguishers						
17	Спасательные жилеты Life jackets			☐	☐	☐	
18	Ремни безопасности Seat belts			☐	☐	☐	
19	Кислородное оборудование/Дымозащитные маски Oxygen Equipment/Smoke Masks			☐	☐	☐	
20	Аварийные р/маяки Emergency r/beacons			☐	☐	☐	
21	Ручные фонари экипажа Hand Carriage Lights			☐	☐	☐	
22	Бортжурнал самолета Aircraft logbook			☐	☐	☐	
23	Рабочие места бортпроводников Cabin crew workplaces			☐	☐	☐	
24	Медицинские аптечки Medical kits			☐	☐	☐	
25	Надувные трапы, плоты Inflatable ladders, rafts			☐	☐	☐	
26	Инструкции по безопасности для пассажиров Safety instructions for passengers			☐	☐	☐	
27	Общее внешнее состояние General external condition			☐	☐	☐	
28	Двери и люки Doors and hatches			☐	☐	☐	
29	Органы управления ВС Aircraft Controls			☐	☐	☐	
30	Колеса, пневматики и тормоза			☐	☐	☐	

	Wheels, pneumatics and brakes						
31	Шасси/Ниша шасси Chassis/Chassis Niche			☐	☐	☐	
32	Силовые установки и пилоны Power plants and pylons			☐	☐	☐	
33	Воздушные винты Propellers			☐	☐	☐	
34	Видимые следы ремонта Visible traces of repair			☐	☐	☐	
35	Течи (топлива, масел, жидкостей) Leaks (of fuel, oils, liquids)			☐	☐	☐	
36	Общее состояние грузовой кабины General condition of the cargo compartment			☐	☐	☐	
37	Безопасность груза на борту Safety of cargo on board						

Примечания
Notes

Соответствует **Compliant**	**Не соответствует** **Not compliant**	**ФИО и подписи инспекторов** **Names and signatures of inspectors**	**Ознакомлен:** Подпись и ФИО руководителя отдела Органа ГА **Familiarized:** Signature and full name of the head of the department of the Civil Aviation Authority
☐	☐		

Приложение 5
Appendix 5

Контрольная карта перронной проверки пассажирского салона
Passenger compartment apron check check list

Наименование эксплуатанта: **Name of the operator:**			**ФИО инспектора:** **Inspector's name:**	**Область проверки инспектора:** **Scope of the inspector's inspection:**	
Месторасположение: **Location:**	**Дата** (год/месяц/день)**:** **Date** (year/month/day):				
Эксплуатант **Operator**		**Тип ВС** **Aircraft type**		**КВС** **PIC**	
Аэропорт вылета **Airport of departure**		**MSN**		**2 пилот** **Co-pilot**	
Аэропорт назначения **Destination Airport**		**Регистрационный №** **Registration No**		**Другие:** **Other:**	
Номер рейса **Flight number**		**Аэропорт** **Airport**			

№	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be verified	Авиационные правила или Стандарт Aviation Regulations or Standard	Ссылка на документ эксплуатанта References to the operator's document	Соответствует compliant	Не соответствует Not compliant	Не применимо Not applicable	Примечания Notes
1	Общее состояние General condition			☐	☐	☐	
2	Сиденья членов кабинного экипажа и ремни безопасности Cabin crew seats and seat belts			☐	☐	☐	
3	Наборы первой помощи/аварийные медицинские наборы First Aid/Emergency Medical Kits			☐	☐	☐	

4	Переносные огнетушители Portable Fire Extinguishers			☐	☐	☐	
5	Спасательные жакеты Rescue jackets			☐	☐	☐	
6	Ремни пассажирских сидений Passenger seat belts			☐	☐	☐	
7	Освещение и маркировка аварийных выходов, аварийные проблесковые огни Emergency exit lighting and marking, emergency flashing lights			☐	☐	☐	
8	Слайды/слайды плоты и пиротехнические сигнальные средства Slides/slides, rafts and pyrotechnic signaling devices			☐	☐	☐	
9	Подача кислорода (кабинный экипаж и пассажиры) Oxygen supply (cabin crew and passengers)			☐	☐	☐	
10	Карты брифинга при аварийных случаях Emergency Briefing Cards			☐	☐	☐	
11	Члены кабинного экипажа Cabin crew members			☐	☐	☐	
12	Доступ к аварийным выходам Access to emergency exits			☐	☐	☐	
13	Безопасность ручной клади Carry-on Baggage Security			☐	☐	☐	
14	Количество пассажирских кресел Number of passenger seats			☐	☐	☐	
15	Безопасность двери в кабину экипажа Cockpit door security			☐	☐	☐	

Примечания
Notes

Соответствует Compliant	**Не соответствует Not compliant**	**ФИО и подпись инспектора Name and signature of the inspector**	**Ознакомлен:** Подпись и ФИО руководителя отдела Органа ГА **Familiarized:** Signature and full name of the head of the department of the Civil Aviation Authority